

INSIDE:

- Verkhovna Rada committee acts toward impeachment of Kuchma — page 2.
- Baby sellers found guilty— page 3.
- Sports: at Verkhovyna, SUM-ivka, Soyuzivka — pages 8-11.

THE UKRAINIAN WEEKLY

Published by the Ukrainian National Association Inc., a fraternal non-profit association

Vol. LXV

No. 37

THE UKRAINIAN WEEKLY

SUNDAY, SEPTEMBER 14, 1997

\$1.25/\$2 in Ukraine

Ukrainian astronaut in training to fly aboard U.S. space shuttle

by Oleh Bula

Special to *The Ukrainian Weekly*

CAPE CANAVERAL, Fla. — The first Ukrainian astronaut will fly aboard an American space shuttle on November 19. On a 16-day mission, Payload Specialist Col. Leonid Kadenyuk will conduct a variety of microgravity science experiments. These experiments are of particular interest to hundreds of thousands of students in both the United States and Ukraine.

As Col. Kadenyuk is conducting experiments in space, high school teachers from both countries will be leading their classes through the very same experiments here on Earth. Special downlinks have been established, and while orbiting far above the Earth's surface, in space, Col. Kadenyuk will be speaking directly with students in both Ukraine and the United States.

Ukraine will be linked through a special communications network set up with a Ukrainian television station. Ukrainians throughout the country will be watching their own astronaut as he works with the other crew members on the Space Shuttle orbiter.

Dr. Thomas Dreschel, science education coordinator for the Life Sciences Support Center at the Kennedy Space Center, explained the experiments that will be per-

formed by Col. Kadenyuk, which are known as the Collaborative Ukrainian Experiments (CUE). He is working together with Dr. Paul Williams of the University of Wisconsin, who developed the Fast Plants program, an integral part of CUE, and with Dr. Mary Musgrave, the principal investigator for the United States.

The CUE is an international effort where-by teachers and students will have the opportunity to investigate plants — very special fast-growing plants that are able to germinate in under 48 hours — in space. Aboard the Space Shuttle mission in November (STS-87), Col. Kadenyuk will work on pollination of the Wisconsin Fast Plants, whose correct scientific name is *Brassica rapa*, otherwise known as Chinese cabbage.

Middle and high school students and teachers in the United States and Ukraine will then duplicate the flight experiments in real time and communicate online. After the shuttle mission, the pollinated plants will be recovered, dissected and investigated in the laboratory. This information will then be shared with students in both countries.

In May 1995, the presidents of the United States and Ukraine issued a joint

(Continued on page 8)

European Union leaders travel to Kyiv for first meeting with Ukrainian officials

by Roman Woronowycz

Kyiv Press Bureau

KYIV — Leaders of the European Union came to Ukraine on September 5 bearing gifts and urging Ukraine's leaders to restart the country's stalled reform programs.

European Commission President Jacques Santer and Prime Minister of Luxembourg Jean-Claude Juncker, the current holder of the European Union's rotating six-month presidency, flew into Kyiv for several hours for the first-ever meeting between the leaders of the European Union and Ukraine.

Although the meeting was called a "summit," it was more a "getting to know you" affair, as Mr. Juncker acknowledged. "This first meeting was not merely symbolic, it allowed us to get to know one another," said Mr. Juncker at a press conference with his EU cohort, Mr. Santer, and Ukraine's President Leonid Kuchma.

The two EU leaders brought with them a pledge of a \$110 million aid package from the EU for containing Chornobyl reactor No. 4, whose sarcophagus, hastily built after the 1986 calamity, is quickly crumbling. Ukraine estimates that it needs \$750 million to properly secure the

leaking reactor. The G-7 states meeting at the Denver summit in June pledged \$300 million.

But Mr. Santer explained the money pledged has conditions attached, including those outlined in a December 1995 Memorandum of Understanding with the G-7 countries that noted stringent nuclear safety issues. He also said the EU is ready to help finance the completion of reactors at the Rivne and Khmelnytsky plants, but again with conditions attached. "The nuclear safety of the sites must be 100 percent ascertained," said Mr. Santer, at which time Prime Minister Juncker added, "It also means that Chornobyl must be closed by the year 2000."

Although the two leaders praised the economic reform efforts undertaken by President Kuchma, the stabilization of the currency and the leveling of inflation, they urged the president to keep pushing towards a free-market economy. "We look positively at the changes that have taken place in this country, but realize there is still much to be done" said Prime Minister Juncker. "We call on people not to move away from the path of economic reforms. If Ukraine

(Continued on page 7)

Miss Europe competition in Kyiv marred by scandal and walkout

by Roman Woronowycz

Kyiv Press Bureau

KYIV — Miss Europe 1997 was crowned in Kyiv on September 6, the first time such a competition was held in a former Soviet republic, but not before the pageant was marred by scandal and a walkout by almost one-quarter of the contestants.

The incidents have led to more bad publicity for this young country attempting to push itself closer to Europe.

Ten beauties from the northern European countries of England, Wales, Germany, Sweden, Norway, Ireland, Switzerland, Finland, Denmark and Iceland complained to foreign diplomats of threats to their safety, and of poor food and accommodations after quitting the competition on September 3.

The Kyiv Post quoted a Swedish journalist on September 4 as saying that "several of the contestants were forcibly taken from their rooms and forced to dance with their abductors." The incident allegedly occurred the evening of September 2 when the girls were roused from their beds and told they should prepare themselves for an evening at a Kyiv casino and night club, the Red and Black. There they were forced to dance with strangers, which some have alluded to as gangster types. The next day the women failed to show up for a luncheon at the Provence restaurant.

Viktor Pensky, press attaché for both the Miss Ukraine and the Miss Europe organizations, told *The Weekly* that the norm was for the contestants to attend

(Continued on page 17)



Miss Ukraine Natalya Nadochey of Kharkiv.



Miss Greece Isabelle Darras, who won the 1997 Miss Europe title, with French film star Alain Delon.

Roman Woronowycz

Baby sellers found guilty

by Roman Woronowycz
Kyiv Press Bureau

KYIV — Four men charged with involvement in the illegal sale of newborn babies to foreigners have been found guilty in Ivano-Frankivsk, but will spend little additional time in prison.

The four men, Volodymyr Doroshenko, chief physician of the Lviv Regional Prenatal Center, Yuri Zyma, former deputy chief of the Lviv City Administration; Bohdan Fedak, former chief physician of the Lviv Oblast Clinical Hospital; and Zinoviy Ursul, Halych Raion chief administrator; were found guilty of criminal negligence and abuse of office, according to Interfax-Ukraine.

The charges stemmed from their involvement in the sale of babies to foreigners, including U.S. citizens. The babies involved had been placed in orphanages because their mothers were serving prison sentences. The imprisoned mothers were told their babies had died.

Although all four convicted men were sentenced to prison, they will serve little time there, if any. Dr. Doroshenko was sentenced to four years, Mr. Zyma to three years, Dr. Fedak and Mr. Ursul to two years each. But Drs. Doroshenko and Fedak have been included in a general amnesty granted

by President Leonid Kuchma during celebrations of the first anniversary of Ukraine's Constitution, while the sentences of Messrs. Zyma and Ursul have been deferred for two years.

However, Dr. Doroshenko effectively served nine months because he was detained for the entire period of the trial, which began on December 24, 1996. Dr. Fedak, Mr. Zyma and Mr. Ursul were released on bail and personal recognizance during the course of the trial.

The men also are prohibited from holding senior governmental or medical positions for a period of three years.

The discovery of an illegal baby adoption ring working in western Ukraine led the Verkhovna Rada in July 1994 to ban adoptions by foreigners, which lasted until July of 1996. Then the legislature amended the Civil Procedure Code and the Marriage and Family Code to tighten the adoption process. The Verkhovna Rada's Human Rights Committee has reported that during the two-year moratorium more than 800 illegal adoptions took place — 130 in the Lviv Oblast.

Today 5,400 children are registered at the Education Ministry's Children's Adoption Center, said Interfax-Ukraine. Some 300 foreign families are currently in the process of adopting Ukrainian children.

Parliament committee acts on Kuchma impeachment

by Roman Woronowycz
Kyiv Press Bureau

KYIV — Ukraine's Verkhovna Rada began the initial process in the impeachment of President Leonid Kuchma on September 4, when the legislature's Committee on Legal and Judicial Reform voted to bring a motion for impeachment to the legislature's floor.

The committee members accused the president of long neglecting the duties imposed on him by the Constitution and by a vote of 7 to 3 agreed to begin to move toward impeachment. The president is also accused of abuse of power, which is a criminal offense.

The committee's action is specifically in response to President Kuchma's decision to veto the law on local self-rule, not once, but three times.

The president had originally proposed that as part of the administrative reform bill, regional and local councils would be elected, while their heads would remain presidential appointees. The president's bill was amended to make all the positions elected ones before it passed the Verkhovna Rada. When President Kuchma received the bill for signing, he vetoed it with remarks. It was returned to the Verkhovna Rada where the veto was overturned in a muddled process that the president's chief of staff called "unconstitutional." The president used that reasoning in vetoing the bill again. That veto was also overridden and the bill returned, which the president sent back a third time.

Although the political ping-pong over the law being played between the president and the Verkhovna Rada is an obvious strategic game in which the president is fighting efforts to take away his power base in the regions, Committee on Judicial and Legal Reform Secretary Ihor Koliushko said on September 4 that it was a purely juridical decision that the committee made. "The members of our committee represent seven factions: Communists, Agrarians, Socialists, Rukh, Reforms, Constitutional Center, the Inter-regional Bloc." He also underscored that a Parliament committee and not a political faction is initiating the process.

However, with no procedure for the

process of impeachment delineated in the Constitution or on the legal books, the motion only got as far as the chairman's desk before it was temporarily shelved. Assistant Chairman of the Verkhovna Rada Viktor Musiyaka, acting for Chairman Oleksander Moroz who is still hospitalized after having his gall bladder removed, proposed at the September 9 session of the legislature that before impeachment proceedings move along any further, a Verkhovna Rada Committee on Rules and Procedure should be given the task of delineating procedure and codifying it.

Mr. Musiyaka, a legal expert who is considered one of the more level-headed and practical members of the legislature, said the Constitution is very vague on the process of impeachment. "For example Article 119 states that impeachment proceedings against the president are initiated by the Verkhovna Rada by a vote," explained Mr. Musiyaka. "I see a problem already with the word 'initiate.' Is it an open floor vote or a secret ballot? And how does the president defend himself should the proceedings begin? Does he appear before the investigative committee?"

Mr. Musiyaka called on the members of Parliament to restrain their emotions and political nature, and move ahead strictly by the law. In the end the legislative body voted to support Mr. Musiyaka's proposal.

Under Ukraine's Constitution, a proposal to impeach the president must be approved first by a simple majority of deputies (226 votes), after which the Verkhovna Rada may form investigative committees to determine whether or not there are sufficient grounds to warrant impeachment. If the committee finds there is sufficient seriousness, the entire legislative body must approve by a two-thirds vote (300 deputies) a decision to accuse the president of a crime. Commission findings are then sent to the Constitutional Court and the Supreme Court of Ukraine. If the judicial bodies agree with the commission's findings, the Verkhovna Rada can vote for removal of the president from office, which requires the support of 75 percent (338 votes) of the deputies.

NEWSBRIEFS

Kuchma set for leading role in region

VILNIUS — An international conference for co-existence and good-neighborly relations was held here, hosted by Lithuania's President Algirdas Brazauskas on September 5-6. Ten East European presidents and Russian Prime Minister Viktor Chernomyrdin attended the conference aimed at showing that the region, so often a place of conflict and tragedy in the past, is no longer a source of instability. During the conference, President Kuchma met with Bulgaria's President Pyotr Stoyanov and the two agreed to develop cooperation in tourism, trade and transport. Mr. Stoyanov invited Mr. Kuchma to visit Bulgaria in 1998. Addressing the conference, Mr. Kuchma proposed holding a summit of leaders of Baltic and Black Sea countries in Ukraine in 1999. He added that the summit may see the signing of "an agreement on partnership, which would provide a code of behavior for countries of the region." President Kuchma also reported that he met with Mr. Chernomyrdin and discussed implementation of the Ukrainian-Russian agreement on friendship and cooperation. Several problems still remain, including a value-added tax (VAT) on Ukrainian exports to Russia, which Mr. Kuchma called an "obstacle in the way of cooperation between the two countries." (Eastern Economist; Reuters)

Kushnariov takes part in celebrations

MOSCOW — Ukraine's official delegation headed by President Leonid's Kuchma's chief-of-staff, Yevhen Kushnariov, left for Moscow on September 5 to participate in celebrations of the city's 850th anniversary. A delegation headed by Kyiv Mayor Oleksander Omelchenko left for Moscow to participate in the commemoration as well. The city of Kyiv celebrated its 1,500th anniversary in 1982. (UNIAN, Eastern Economist)

Decree is to simplify business registration

KYIV — The National Agency for Reconstruction and Development (NARD) announced on September 8 that a presidential decree on registration of entrepreneurship bodies had been prepared. According to NARD, the decree will simplify bureaucratic procedures for setting up new enterprises, including enterprises with foreign investment. A sole state registration body, to which all the relevant documents will be submitted, will register all enterprises. Along with regulating the registration process itself, the decree contains items dealing with changes to data included on the registra-

tion card and outlining procedures for closing down an enterprise. The change in procedure is intended to decrease corruption and encourage business development by simplifying regulations. (UNIAN, Eastern Economist)

Revolutionary plastic card introduced

HORLIVKA — The Horlivka branch of the First Ukrainian International Bank has opened its first automatic cash machine using Cirrus Maestro plastic cards that are recognized worldwide. The bank is planning to introduce several more machines in the coming months. Branch director Ruslan Rudyh said, "This is the first Ukrainian plastic card adapted to the European system," and added that in two to three years' time Ukrainian citizens who have a hryvnia account with the First Ukrainian International Bank will be able to use their cards in other European countries. A similar project is shortly to be implemented in Mariupol. (UNIAN, Eastern Economist)

AvtoZAZ JV dependent on law's adoption

ZAPORIZHIA — At a recent press conference, it was announced that the Zaporizhia joint venture (JV) AvtoZAZ will produce five car models a modernized Tavria, three Daewoo models — the small Lanos, medium-sized Nubira and Leganza — and the Opel Astra, which is manufactured by General Motors. By the year 2000, production is expected to reach 130,000 cars a year, and in 10 years' time — 250,000 to 300,000. However, press conference participants noted that the process of creating the JV was being impeded by the fact that Ukraine's Parliament still had not passed a law on automobile production in Ukraine. AvtoZAZ Deputy General Director Mykola Lastovetskyi said the law would allow Ukraine's car-building sector to be preserved and would provide about 500,000 jobs. "If the law is not passed, the JV will not be set up," Mr. Lastovetskyi warned. Daewoo Ukraine president Li Pin Cho said that if the law was passed the plant would start production by the end of the year. He pointed out that implementation of the joint project between AvtoZAZ and Daewoo would provide Ukraine with modern, inexpensive cars. He said half the cars produced by the JV would be distributed in different regions of the world through Daewoo's international network. (UNIAN, Eastern Economist)

Kuchma visit to Moscow announced

KYIV — President Leonid Kuchma and Russian President Boris Yeltsin re-affirmed their commitment towards fully implement-

(Continued on page 15)

THE UKRAINIAN WEEKLY

FOUNDED 1933

An English-language newspaper published by the Ukrainian National Association Inc., a non-profit association, at 30 Montgomery St., Jersey City, NJ 07302.

Yearly subscription rate: \$60; for UNA members — \$40.

Second-class postage paid at Jersey City, NJ 07302.

(ISSN — 0273-9348)

Also published by the UNA: Svoboda, a Ukrainian-language daily newspaper (annual subscription fee: \$100; \$75 for UNA members).

The Weekly and Svoboda:
(201) 434-0237, -0807, -3036

UNA:
(201) 451-2200

Postmaster, send address changes to:
The Ukrainian Weekly
P.O. Box 346
Jersey City, NJ 07303

Editor-in-chief: Roma Hadzewycz
Assistant editor: Khristina Lew
Staff editors: Roman Woronowycz (Kyiv)
and Andriy Kudla Wynnyckyj (Toronto)

The Ukrainian Weekly, September 14, 1997, No. 37, Vol. LXV

Copyright © 1997 The Ukrainian Weekly

Former President Kravchuk addresses Twin Cities meetings

by Ihor Lysyj

MINNEAPOLIS – Leonid M. Kravchuk, first president of Ukraine and current national deputy of the Verkhovna Rada of Ukraine visited the Twin Cities of Minneapolis – St. Paul, as the guest of honor and the keynote speaker at the annual meeting of the Association of American Youth of Ukrainian Descent (ODUM) attended by delegates from the U.S. and Canada. This will be Mr. Kravchuk's last major trip abroad before the parliamentary elections scheduled for March 1998.

The whirlwind visit began on Wednesday, August 27, with a dinner meeting with the leadership of ODUM and ended on Sunday, August 31, with church services at St. Andrew Ukrainian Orthodox Church, which Mr. Kravchuk attended accompanied by the rank and file of the ODUM Youth Organization.

Accompanied by his grandson Andrii and assisted by Walter Anastas, who acted as his translator, Mr. Kravchuk met with the Minnesota business community at the World Trade Center, and visited the Grain Exchange and the Mall of America. He was warmly received and toasted as "the George Washington of Ukraine" at the Ukrainian American Center gala ball organized in his honor by ODUM, where he was keynote speaker.

One of the high points of this occasion was the presentation of military standards by veterans who shed their blood for Ukrainian independence during the first and second world wars. The standards of the Union of Ukrainian Veterans of the Army of the Ukrainian National Republic (UNR) and the Ukrainian resistance movement were transferred to Mr. Kravchuk; they are destined for his archives.

Mr. Kravchuk also held meetings and discussions with members of the Ukrainian diaspora on two other occasions, one at the residence of Dr. and Mrs. Anatol Lysyj, and the other at a forum organized by ODUM in the church hall of St. Andrew Ukrainian Orthodox Church. In the informal setting of the Lysyj residence's garden, Mr. Kravchuk discussed the economic and political challenges facing Ukraine, the role of the diaspora in assisting Ukraine's entry into the world community, and the fateful events of August 24, 1991, which led to Ukrainian independence.

In respect to the economy, Mr. Kravchuk said he believes that Ukraine can achieve its full potential only through full integration into the Western economic system. To achieve such an integration, foreign investments into Ukrainian markets must be made profitable, he continued. There are many impediments to achieving this goal; unpredictable and continuously changing laws and regulations regarding foreign trade and investment in Ukraine, as well as uneven and capricious enforcement are the main reasons for this unsatisfactory situation. A major shift in the attitudes of Ukrainian legislature and bureaucracy will be required to remedy this situation, said Mr. Kravchuk.

In the political sphere, he noted that the Ukrainian electorate is composed of a wide spectrum of political ideologies, from the extreme right to the extreme left. As long as such parties are dedicated to the idea of Ukrainian sovereignty and independence, he noted, they must be accommodated by the country's political sys-



Leonid Kravchuk with members of the Association of American Youth of Ukrainian Descent (ODUM).

tem. The former president said he sees a constructive role for the Ukrainian diaspora in promoting the intellectual and economic integration of Ukraine into the Western world. The unceasing bickering and confrontations between various civic organizations and political parties in the diaspora, unfortunately, do not contribute constructively to that goal, he added.

In a more reflective mood, Mr. Kravchuk commented on the fateful days of August 1991, when he put the law on sovereignty on the agenda of the Communist-dominated Parliament of Ukraine. By doing so at a time that Ukraine was a police state controlled by security organs, most notably the KGB, he put his own life and that of his family on the line. The rest is history.

On Saturday, August 30, Mr. Kravchuk met with a broad cross-section of the Ukrainian diaspora at a forum organized by ODUM and moderated by Dr. Lysyj. In these proceedings Mr. Kravchuk fielded answers to a broad range of questions ranging from NATO's role in Ukraine and the preparedness of the Ukrainian Army to fend off external aggression, to his new role as the chairman of the Committee on Administrative Reform.

A brief summary of the key issues raised at the forum and Mr. Kravchuk's comments follows.

On elections:

The Ukrainian electorate faces a political Rubicon in March 1998. Competing for representation in the Ukrainian Parliament will be democratic forces, the cen-

trist bloc of the establishment, and the leftist forces of the socialist-communist-agrarian bloc. The outcome will determine the future of Ukraine.

The leftist bloc is represented in the present Parliament by approximately 165 to 170 deputies. If this block wins 230 parliamentary seats in the next election, both the character of Ukrainian state and the geopolitical balance in Europe will change. The power of the office of the president will be diminished or completely eliminated. The country will move politically towards the Belarus model in its relations with Russia. This will lead to the country's international isolation and final economical collapse.

The political dynamics of Ukraine are dominated by the 9 / 36 formula. The western regions of Ukraine, with approximately 9 million voters out of the total voting population of 36 million, is assured to deliver a solid democratic bloc representation in the Parliament, while the balance of the voting population in the central and eastern regions of the country will be split among democratic, centrist, and leftist parties.

With 27 million voters, the central and eastern regions of Ukraine have the power to decide the outcome of the election and the fate of Ukraine. Consequently, all the available resources and efforts of the diaspora, should be concentrated in these regions, rather than in western Ukraine.

(Continued on page 12)



Ukrainian veterans of the war and resistance movement greet the former president at the Ukrainian American Center in Minneapolis.



Leonid Kravchuk answers questions during a forum in the hall of St. Andrew Ukrainian Orthodox Church. On the left is the moderator, Dr. Anatol Lysyj.

CELEBRATIONS AND COMMEMORATIONS OF UKRAINE'S INDEPENDENCE

Houston

by Helen Filenko

HOUSTON – The Ukrainian community of Houston celebrated the sixth anniversary of Ukrainian independence on August 24. Hosted by The Ukrainian American Cultural Club of Houston (UACCH) at the Pokrova Ukrainian Catholic Church Hall, the celebration began with a divine liturgy offered by the Rev. Andriy Dwulit, pastor. The service was dedicated to Ukrainians in Ukraine and throughout the world. The Rev. Dwulit delivered a sermon relevant to the occasion and joined the congregation in singing the time-honored "Mnohaya

Lita" for the Ukrainian people and their homeland.

UACCH members, parishioners and guests moved to the parish hall for the Ukrainian Independence Day program. Bill Dijak, UACCH vice-president, served as master of ceremonies. Alexander Filenko, UACCH president, welcomed the assembly and set the tone for the program by stating that before 1991 Ukrainian independence was commemorated on January 22, but today Ukrainians joyously celebrate on August 24 with confidence that, "Ukraine is now in control of its own destiny."

The Rev. Dwulit gave the invocation. Michael Danylyk, secretary of UNA Branch 28, led the assembly in singing the

American and Ukrainian national anthems.

The Rev. Dwulit delivered an inspirational speech that was followed by Ukrainian School students' recitations of beautiful Ukrainian poems that have kept the Ukrainian heritage alive.

Col. Leonid Kadenyuk, an astronaut from Ukraine, was a guest speaker. He gave a brief summary of the Ukrainian space program. Born in the Chernivtsi region of Ukraine, Col. Kadenyuk is a member of the first astronaut group selected in 1996 by the National Space Agency of Ukraine. In November 1996, NSAU and NASA assigned him to be one of two payload specialists for the Collaborative Ukrainian Experiment (CUE) to be flown

on STS-87 aboard the Space Shuttle Columbia. He currently participates in payload specialist training at the Johnson Space Center and will serve as the prime payload specialist for STS-87, scheduled for launch in November.

Tatiana Hirka-Lewytsky, president of the Ukrainian Women's League of Houston, inspired the audience with a speech, interlaced with excerpts from Ukrainian poems, explaining the historical role of Ukrainian women in the country's struggle for independence and their role in the difficult task of rebuilding today's ethnically diverse Ukraine.

Eugene Kuchta, vice-president of the Pokrova Parish Council, reflected on "What Ukrainian Independence Means to a Ukrainian American." His theme spoke to the hearts of all Americans of Ukrainian descent. The task before 1991 was to keep alive the Ukrainian heritage in the hope that some day Ukraine would acquire some measure of autonomy. Now that Ukraine is free and independent, Ukrainian Americans must not think that their job is done, he underlined. The task today is to help Ukraine secure economic and political stability. He stated that it is the duty of all Ukrainian Americans to find ways to work toward this end.

Dr. Yaroslav Pustovyi, another NSAU astronaut, gave the keynote address. He has published seven articles in the areas of space radio engineering, transient electrodynamics, antennas theory and technology. Dr. Pustovyi also is one of the first astronauts selected by the National Space Agency of Ukraine; he has been assigned as a back-up payload specialist for the Collaborative Ukrainian Experiment.

Dr. Pustovyi, who was born in Kostroma, Russia, but considers Kyiv to be his hometown, charmed the audience with his knowledge of Ukrainian history and love for his country. He finished six years of active duty as a first lieutenant, and is currently serving in the Ukrainian Air Force Reserve. His warm and open personality and patriotic love of his country were an inspiration to everyone present.

On behalf of the Ukrainian American Cultural Club of Houston, Mr. Filenko closed by thanking all the participants in the Ukrainian Independence Day program for giving the audience such diverse and inspirational insights into the Ukrainian spirit.

While refreshments were served, the audience had an opportunity to speak individually with the Ukrainian astronauts.

Horsham, Pa.

by Patrusia Sawchak

HORSHAM, Pa. – A celebration of the sixth anniversary of Ukraine's independence was held on 38 sprawling acres at Tryzubivka Ukrainian American Sports Center here on Sunday, August 24. It was also a celebration of the family as over 1,500 people gathered, including grandparents, parents and children, to celebrate Ukrainian Independence Day and to mingle with family and friends in a spirit of camaraderie and to enjoy the glorious weather.

The festivities began at 1 p.m. with a Fun Slide and Moon Walk set up for the children, who basked all day in the sunlight. The official program began with a surprise entrance by two men dressed in Kozak garb, riding horseback, carrying American and Ukrainian flags from the festival grove to the stage. They were greeted by the young members of Plast and SUM-A organizations and after the national anthems were played, the Kozaks handed the flags to the youngsters and rode away.

In his welcoming remarks, Ihor Chyzowych, president of the Tryzub sports organization, paid tribute to the Ukrainian government and Ukrainians around the world. He concluded with the words of poet Oleksander Oles, "Live Ukraine. Live for beauty, for strength, for truth, and for liberty." The program was then turned over to Yaryna Yakubyak of Lviv (former mistress of ceremonies for the Chervona Ruta festivals) and Michael Kostycky of Philadelphia.

The dynamic Voloshky Ukrainian Dance Ensemble, under artistic director



Roman Andrejczyk

Children release blue and yellow balloons at Tryzubivka to celebrate Ukraine's Independence Day.

Taras Lewyckyj, began the musical program with the welcoming dance (choreography by Anatoly Kryvokhyzha, adapted by Zoia Korsun), during which the artists presented the audience with the traditional bread and salt, symbolizing friendship. Two more dances

Soloist mezzo-soprano Lesia Hrabova of Lviv sang "Yak Davno" by Hryhorii Kytasty, "Soloveiko" by Petro Kropyvnytsky, and two folk songs, "Stoiit Hora Vysokaia and Zelenyi Barvinok." The Lvivian Music Ensemble, also from Lviv, presented their new repertoire and provided a wonderful rendition of "Moia Ukraino."

The Voloshky Ensemble returned with "The Gossips" (music by Vladimir and Nikolai Radu, choreography by Leonid Jacobson), a dance that depicted a spider web of relationships with swirling interactions of five gossiping women. They concluded their repertoire with "Moldavian Suite" (music by Roman Kohute and choreography by Andrei Pap), a dance of innocent youth beginning with a girl's dance and ending with a grand finale of astounding speed.

Dressed in colorful Ukrainian embroi-

(Continued on page 18)

CONVENTION '97: September 13-14th

CCRF'S PROMISE The Alliance For Children

CONVENTION '97

Saturday & Sunday, September 13-14
Ramada Hotel and Conference Center
East Hanover, New Jersey

• **Keynote Honoree** -
Martin Savidge
News Anchor, CNN

• **Honorary Chairperson** -
Yuri Shcherbak
Ambassador of Ukraine

Please call (201) 376-5140 for details about registration, sponsorship, panel workshops, and/or Gala Dinner, Saturday 7 p.m.

Name _____

Address _____

Total # attending _____ Total \$ _____

Phone _____

PLEASE COMPLETE THE FORM AND ENCLOSE YOUR BUSINESS CARD OR ADVERTISEMENT. Thank you for your tax-deductible donation. Please make checks payable to CCRF. We appreciate your help.



Children of Chernobyl Relief Fund
272 Old Short Hills Road
Short Hills, New Jersey 07078
TEL: 201-376-5140/FAX: 201-376-4988

CONVENTION '97 REGISTRATION

Registration begins at 8:30 • Opening session at 10:30
 \$100 **Convention Registration**: Registration, Saturday breakfast, lunch, panel workshops, Sunday brunch.
_____ / Total \$ _____

\$50 **Saturday Night Gala Dinner**: 1 ticket
_____ / Total \$ _____

CONVENTION '97 SPONSORSHIP

- \$250 Contributor: special listing in program book, 2 tickets to Gala Dinner.
\$500 Friends of CCRF: Convention registration for 2, special listing in program book, 2 tickets to Gala Dinner.
\$1,000 Membership Committee: 4 tickets to Gala Dinner, 4 admissions to VIP private reception, half-page black & white Ad in program book.
\$2,500 Host Committee Benefactor: Convention registration for 5, preferred table of 10 at Gala Dinner, 10 admissions to VIP private reception, full-page black & white Ad in program book.
\$5,000 Co-Chair Patron: Convention registration for 10, 2 premiere tables of 10 at Gala Dinner, 20 admissions to VIP private reception, full-page color Ad in program book.

CELEBRATIONS AND COMMEMORATIONS OF UKRAINE'S INDEPENDENCE

Maplewood, N.J.

by Andrew Keybida

MAPLEWOOD, N.J. – Mayor Ellen Davenport signed and read a proclamation at Maplewood Town Hall on August 5 that designated August 24 as Ukrainian Independence Day in honor of the sixth anniversary of Ukraine's independence.

Mayor Davenport cheerfully greeted the assembled Ukrainian Americans and gave tribute to Americans of Ukrainian heritage who have made important political, eco-

nomics and cultural contributions to Maplewood.

After reading and signing the proclamation, the mayor ordered that the Ukrainian flag fly in front of Town Hall on August 24, alongside the American flag, to "pay tribute to the Ukrainian people for their courage in the struggle for freedom and independence of Ukraine."

Andrew Keybida, an advisor of the Ukrainian National Association, accepted the proclamation and stated, "The

(Continued on page 18)



Maplewood Ukrainians prepare to raise the blue-and-yellow flag at Town Hall.

Newark



NEWARK, N.J. – Ronald L. Rice, councilman from the city of Newark, N.J., and a New Jersey state senator, authored a municipal resolution commemorating August 24 as the sixth anniversary of the independence of Ukraine. As state senator, Mr. Rice represents the 28th Legislative District of New Jersey, which encompasses Irvington, Maplewood, South Orange and parts of Newark; as councilman, he represents Newark's West Ward. Thus, he represents an area of New Jersey that is densely populated by Ukrainian Americans. Mr. Rice is running for re-election to the State Senate; he is considering a run in 1998 for the office of mayor of Newark. Pictured (from left) are: Lev Kolensky, Bozhena Olshaniwsky, Councilman Rice, Lidia Datzkiwsky, Daria Bekesewycz, Walter Bodnar and Wasyl Jurkivo.

Philadelphia

by Orysia Hewka

PHILADELPHIA – In the evening of Sunday, August 24, the Ukrainian Educational and Cultural Center hosted a concert and celebration of the sixth anniversary of the independence of Ukraine. The celebrations commenced with greetings from the president of the center, Borys Zacharczuk, who warmly welcomed the audience and read a greeting from President Bill Clinton.

Honored guests and keynote speakers were Dr. Yuri Shcherbak, Ukraine's ambassador to the U.S., with his wife, Maria, military attaché Col. Alexander Halaka with his wife, Tetiana, and Rep. Jon Fox.

In his address, which he gave both in Ukrainian and in English, the ambassador offered a historic perspective on the occasion and touched upon the significance of such key events as the signing of the Ukraine-NATO charter, and the U.S.-Ukraine Binational Commission.

Rep. Fox congratulated the audience on

the anniversary and spoke about the commemorations scheduled in Washington. The audience listened intently to Rep. Fox detail his commitment as head of the newly formed Congressional Ukrainian Caucus and greeted him with applause.

During the concert program, stars of international repute graced the stage of the Ukrainian center. Laureate winner, composer-pianist Bohdan Yaniwsky from Lviv; Stepan Stepan, the lead baritone of the Lviv Opera; and vocalist Mykola Sikora from Kyiv shared the stage with a youthful, and very professional Promin choir from New York, which performed under the masterful baton of Bohdana Wolansky.

After the anniversary concert the festivities continued with a wine and cheese reception, followed by music and dancing to the tunes of the Mandry orchestra.

In his closing remarks, Mr. Zacharczuk thanked Ambassador Shcherbak and Rep. Fox for their participation in the celebrations and expressed his gratitude to the performing artists, participants and the organizing committee.



At Philadelphia's commemoration of Ukraine's independence anniversary (from left) are: Borys Zacharczuk, Rep. Jon Fox, Ambassador Yuri Shcherbak and Orysia Hewka.

Perth Amboy, N.J.

by Tom Hawrylko

PERTH AMBOY, N.J. – The American Ukrainian Veterans of Ukrainian Assumption Church in Perth Amboy marked the sixth anniversary of Ukraine's independence with a flag raising and other activities at city hall square on August 25.

The Boyan Choir, under the direction of George Shewchuk, opened the program with the singing of the U.S. national anthem. A proclamation written by Mayor Joe Vas was read by Donald Perlee, Perth Amboy business administrator. The Rev. Augustine Molodowycz, assistant pastor, led the group in prayer and remarks. Next the veterans raised the Ukrainian flag and

Boyan led all in attendance with the singing of the Ukrainian national anthem, "Shche Ne Vmerla Ukraina" (Ukraine Has Not Perished). The poem "Love You, Ukraine," written by M. Orlycz, was read by Larissa Lyaluk.

Other speakers included Tom Hawrylko, a veteran and member of the parish, Jack McGreevey, the father of Woodbridge Mayor and State Sen. James McGreevey who is a gubernatorial candidate, and New Jersey Assembly Members John Wisniewski and Arlene Friscia.

The American Ukrainian Veterans have marked Ukraine's independence annually since August 24, 1991, when Ukraine declared itself free and independent from the former Soviet Union.



The blue-and-yellow flag of Ukraine flew over a replica of the Liberty Bell in Perth Amboy, N.J., on August 23-24. Show in photo (from left) are: parishioners Larissa Lyaluk, Frances and Charles Stek, behind them is Middlesex County Senate Candidate Joe Vitale, New Jersey Assembly Member John Wisniewski, the Rev. Augustine Molodowycz, New Jersey Assembly Member Arlene Friscia, Jack McGreevey, father of New Jersey gubernatorial candidate State Sen. James McGreevey and Perth Amboy Business Administrator Donald Perlee.

THE UKRAINIAN WEEKLY

"We Can Do Better"

Reading recent issues of this paper we spotted an advertisement to which we reacted: finally, a conference near and dear to our hearts as a newspaper that serves the Ukrainian community. On October 10-12, The Washington Group, an association of Ukrainian American professionals that is based in the nation's capital but has members nationwide, is holding its annual Leadership Conference. In the past, the conference has tended to focus on issues that are of interest and significance to our community, but are in fact external to the community: most notably foreign affairs, U.S. policy-making, U.S.-Ukraine relations, etc. (It is, after all, The Washington Group.)

This year, however, organizers decided to take a different tack: to focus more on internal community affairs with an eye on what's happening inside our community, as well as on how we can learn from others outside our structures, and how community members have taken Ukrainian issues beyond our own circles. The theme of the conference: "We Can Do Better: Expanding Horizons for Ukrainian Americans."

We should add parenthetically that such a conference had been suggested before by several Ukrainian American community activists and leaders, but it had yet to be brought to fruition. In Canada, on the other hand, such focus on the community's internal issues has become almost the norm. Thus, the 1995 convention of the Ukrainian Canadian Congress adopted as the slogan "Evolution or Extinction: Challenge for the Future," while this year in August the Ukrainian Canadian Professional and Business Federation conference discussed the direction of the Ukrainian Canadian community in the 21st century.

As we have noted previously in the pages of this newspaper, our community life in the United States appears to be on the wane due to a variety of reasons and a combination of factors, and it is badly in need of a redefinition of its role. So, it was about time for a conference like this to be held in this country.

The Leadership Conference, which is scheduled for Columbus Day weekend, will bring together panelists from our Churches, credit unions, professional associations and fraternal organizations to discuss "How Are Ukrainian American Organizations Doing?" Other panels will cover "Exercising Influence Within American Society" and "Lessons from Other Communities" (the latter will focus on the experiences of other ethnic groups). Some "external" issues will be covered as well, in the "Building Connections to Ukraine" panel and in the case-study-approach panel on how to get grants covering aid to Ukraine.

The theme of the 1997 Leadership Conference is an optimistic one: "We Can Do Better." Indeed we can. And now is the time for us to do better — not when it is too late to resuscitate our community life.

We commend the conference organizers, The Washington Group. But, at the same time we express the hope that the conference is more than just talk — that the discussions and suggestions become translated into concrete actions that will take our community into the next century, and that other organizations pick up the ball and hold similar conferences to deal with other issues that confront our diverse Ukrainian American community.

Sept.
15
1947

Turning the pages back...

Fifty years ago, the front page of The Weekly's September 15, 1947, issue carried a report that members of the Ukrainian Insurgent Army (UPA) had begun to escape westward to the

American occupation zones in Austria and Germany, over the Tatra mountains, because "evidently [they] have found their positions untenable in the unequal struggle" against the militarized Soviet internal security forces.

"One of the more spectacular escapes of these Ukrainian 'resisters,' as The [New York] Times calls them in its dispatch from Munich, Germany dated September 11," was that of 36 "members of the Ukrainian resistance group who had marched into Bavaria from their home territory" and were seized by German state police aided by American constabulary police, at Passau, [in the] American zone, near the Czech border.

"The Times reports that all of them wore 'Russian uniforms and were completely equipped with machine guns, tommy guns and hand grenades of Russian manufacture.' They reported that they had been four weeks en route, using maps as far as Linz, Austria. From that point they made their way westward by the compass.

"Their trek took them through Poland and Austria, and across the Czech border to a community called Wildenranna in the Landkreis of Wegscheid. At this point a few of the men visited farmhouses in the vicinity and demanded food. They then retired into the forest near Untergriessbach with their companions.

"The Germans of the neighborhood summoned the state police, who reconnoitered and found the Ukrainians grouped around campfires, eating and singing folksongs. Considering themselves to be too inadequate a force to try to capture the band, the German police appealed for help to constabulary headquarters in Passau.

"The raid was made successfully during the early morning hours and all members of the expedition were taken into custody and disarmed. They were taken to Passau until orders could be received for their disposition."

Below this item, The Weekly ran an appeal issued by the Ukrainian Congress Committee to Gen. Lucius Clay, commander of U.S. occupation forces in the American zone in Germany, "to grant these and other defenders of Ukrainian national liberties and democratic ideals the traditional American right of asylum."

Source: "Ukrainian Resistance Groups Escaping to the American Zone," *The Ukrainian Weekly*, September 15, 1947, (Vol. 14, No. 34).

BOOK REVIEW

Anti-Semitism around the world

by Andrij Kudla Wynnyckyj

JERSEY CITY, N.J. — According to an assessment published in the "Anti-Semitism World Report 1997," in Ukraine, "anti-Semitism remains a marginal phenomenon as in previous years. Jewish issues are not prominent in current Ukrainian life. The major factors behind the appearance of anti-Semitism in Ukraine are economic instability, the political immaturity of the population at large, and the weakness of the state and government institutions."

Released on July 22, the report, a joint survey in its sixth year of publication, is issued by the London-based Institute for Jewish Policy Research (IJPR) and the American Jewish Committee (AJC). It provides assessments of anti-Semitic incidents and trends in 60 countries, arranged alphabetically within the continental regions of the Americas, Asia, Europe, the Middle East and North Africa and South Africa.

The report's individual country surveys are divided into sections: "general background" (in which very good up-to-date thumbnail sketches of the latest political developments and economic conditions are provided); "historical legacy" (which gives an overview of Jewish presence and experience in the country); a section on "racism and xenophobia" in general and more specific sections dealing with anti-Semitic parties, organizations and movements; anti-Semitism in mainstream politics, in "cultural and sporting life," in religious life, in the media; Holocaust denial; opinion polls; demographic data; legal issues; and governmental and civic efforts to combat anti-Semitism.

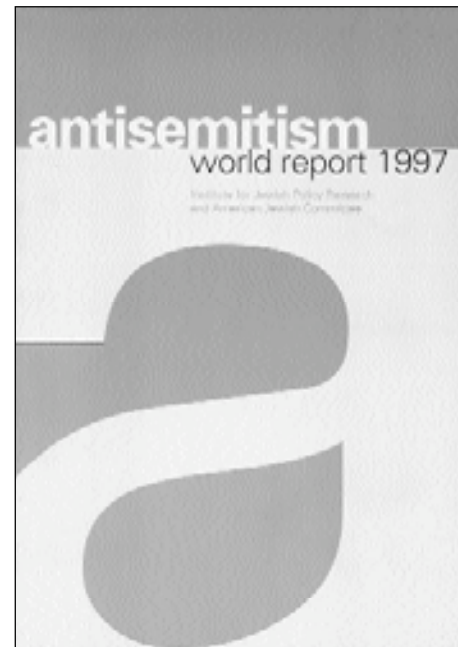
Leonid Finberg, a Kyiv-based activist closely involved with the AJC's Project Ukraine, is acknowledged in the report's prefatory section along with a list of individuals who assisted in its preparation.

Ukraine surveyed

Checking in at four pages, the survey of Ukraine is brief (the U.S. survey is 32 pages long, 13 pages are devoted to Russia, six to Poland), fair, even-handed and contains no unpleasant surprises in its assessment of the current situation. Ukraine's Jewish population is listed at 450,000, living mainly in Kyiv, Lviv and Kharkiv.

The "historical legacy" section, largely accurate, contains a few debatable curios, including the assertion that intolerance toward Jews in the territory is "traceable to the establishment of the early Russian Church." Somewhat more problematic is the claim that the Haidamaka rebellions of the 18th century "gave rise to a popular tradition of anti-Semitism, in which the Jews were identified with aliens and the hated Muscovite government," [though this was an anti-Polish revolt].

This is in some sense an exceptional oddity, since the treatments of the Khmelnytsky uprising and other periods marked by anti-Jewish violence, including the post-World War I period and World War II, are not similarly marred. The Brezhnev Soviet period's anti-Semitism is illustrated by the publication-then-withdrawal of the notorious provocation by Trofim Kichko, titled "Judaism Without Embellishment." Suggestively, the paragraph on the Kichko book also appears in the Russian country survey's "historical legacy" section.



This parallel also draws a reader's comparison to two other similar paragraphs in the Ukrainian and Russian surveys.

The "Russian" version reads: "In the Brezhnev era, an anti-Zionist propaganda campaign aimed at countering the emigration sentiment of Soviet Jews was influenced by a number of anti-Jewish propagandists who introduced classical [sic] anti-Semitic theses under a Marxist-Leninist gloss."

In the Ukrainian survey, it reads: "In reaction to the Jewish emigration movement from the former Soviet Union, including Ukraine, which began in the late 1960s, Ukrainian journalists and propagandists contributed to the officially sponsored anti-Zionist campaign, with its anti-Semitic excesses."

In either case, a mention of the healthy inter-ethnic solidarity that characterized the dissident movement in this period would have been most welcome.

The "racism and xenophobia" section hands Ukraine its most ringing endorsement — largely thanks to the new Constitution and the 1991 Law on National Minorities, which is credited with playing "an instrumental role in preventing ethnic strife by allowing individual citizens to use their respective national languages in conducting personal business and minority groups to establish their own schools."

Russian complaints about discrimination are noted, as are those of the Tatar and Ukrainian minorities in Crimea, who are said to have "criticized the national government for tolerating radical anti-Ukrainian and Russian chauvinistic groups on the peninsula."

Under the "parties, organizations, movements" heading, the worrisome Ukrainian National Assembly (UNA) and its paramilitary wing, Ukrainian National Self-Defense (UNSO), are described as part of "a small number of ultra-nationalist organizations on the fringe of Ukrainian politics."

According to the report, in February 1996 the assembly "set up a coordinating council together with a number of Russian ultra-nationalist parties" and its delegates signed "a so-called Declaration of the Kyiv Council of Slav Radical Nationalists," which declared "the cosmopolitan new world order with its imperialist dictatorship of the golden calf" as its enemy. The assembly's recent professed disavowal of its past opposition to the government is seen as "difficult to take seriously."

The Kyiv-based State Independence

(Continued on page 13)

LETTERS TO THE EDITOR

What is Kuchma doing to end crisis?

Dear Editor:

The Weekly's editorial (July 20) about the recent meeting of Ukrainian American community leaders with President Leonid Kuchma was right. However, the polemics in its wake have apparently exceeded the usual norm for gusto. Such ardor could be better spent on more pressing questions, such as: what is the president doing, if anything, to lift Ukraine out of its – euphemistically speaking – crisis?

In an August 20 article in *The Weekly*, James E. Mace painted a dismal landscape of Ukraine's Orwellian economic mess and corruption at all levels, brought about by the continuing existence of inherited Soviet structures. However, it is often forgotten that Ukraine has never had a happy economic configuration, except perhaps in its myths.

Communism was a disaster. The capitalism that existed in Ukraine and Russia before the Bolshevik Revolution was no bonanza. The socio-economic order in tsarist Russia was abysmal, and from the middle of the 19th century the country was boiling in revolutionary ferment.

In Halychyna, under the Hapsburg empire, the rendezvous with capitalism was not much happier. Ivan Franko's classics, "Boryslav Laughs" and "Boa Constrictor," vividly portrayed the ordeal of the working class, and have become part of Ukraine's literary pantheon and national credo.

Ukraine's elite today, within and outside of government, knows that, in the West, capitalism did not acquire a human face until the second quarter of the 20th century, partly as a response to the Communist men-

ace in Europe and to the devastation of the Great Depression in America. In the United States, anti-trust and consumer protection legislation, the Wagner Act affirming the right of labor unions to collective bargaining, and above all, the New Deal reforms transformed Darwinian 19th century capitalism into an enlightened modern version we now take for granted, but which, in recent years, has not been immune from the shenanigans of "the global economy."

The connective lesson for Ukraine's politicians is that socio-economic stability in Western societies was achieved not without steadfast leaders, the likes of Teddy Roosevelt, who did not hesitate to challenge the robber barons of his day. J.P. Morgan, whose monopolies stifled the competition in America's economy at the turn of the century, chafed bitterly when the president used his power under new anti-trust laws. Morgan's now famous words were: "I bought him, but he didn't stay bought." This was the time when America's financial moguls openly bragged that they had the best Supreme Court judges money could buy.

The notion prevailing in Ukraine that the government must protect citizens from exploitation is widely shared in the United States. In Ukraine, it is magnified by the outrageous behavior of today's enterprising nomenklatura who bled the country dry and deposited its wealth in private bank accounts abroad. It is arguable whether this behavior can be attributed solely to the Soviet legacy or to the predisposition of the predatory and criminal element to float to the top of any form of government in societies not accustomed to playing the game by some sort of rules.

Boris Danik
North Caldwell, N.J.

What is diaspora's responsibility?

Dear Editor:

In your August 24 issue, under the heading "Vox Populi: Ukraine and the diaspora – six years after" by Roman Woronowycz, *The Ukrainian Weekly* poses the question: What is the diaspora's responsibility?

I believe that one of the diaspora's most important responsibilities (in order to speed up the national awakening in Ukraine) is to financially support Ukrainian universities, especially the National University of Kyiv-Mohyla Academy in Kyiv.

The National University of Kyiv-Mohyla Academy, on a par with other Western universities, every year graduates a cadre of highly educated, intelli-

gent and dedicated young people, who will be able to intellectually and politically challenge the present ruling majority at all important levels of national political, economical, conventional life, and who may become the nucleus of a new leadership who will steer the new Ukrainian nation in the right direction.

Those young people will not be burdened by the residue of the former Soviet mentality in regard to national priorities, such as language, economical reforms, political demagoguery etc.

The other important responsibility is to support the "pro-Ukrainian" print press in Ukraine, especially now as the upcoming elections to the Verkhovna Rada loom ahead.

Myroslaw Burbelo
Westerly, R.I.

European Union...

(Continued from page 1)

wants to get closer to the European Union, the reforms that have begun must continue and deepen."

President Leonid Kuchma called the meeting "historic" and said that in the economic sphere the two sides agreed on the need to open European markets to Ukrainian goods. In Ukraine many accuse the European Union of protectionism because tariffs make non-EU goods much costlier.

But Mr. Santer said the only goods banned from the European market are those that fall within the framework of anti-dumping laws. "This only relates to some goods and are within legislative guidelines," said Mr. Santer. "We are happy with the state of trade between the European Union and Ukraine."

The EU is Ukraine's second largest

trading partner after Russia. In 1996 Ukraine exported 1.5 billion ECU (European Currency Units) to the EU and imported 2.6 billion ECU. The EU is also the biggest foreign investor in Ukraine with over a third of the total foreign investment, more than that of Russia and the United States combined. Ukraine is one of the largest recipients of EU aid to former Soviet republics. Since 1991 the country has received some \$4 billion (U.S.) in export credits, loans and grants from the EU.

Ukraine, which currently holds most-favored-nation trade status with the EU, is expected to sign a treaty on friendship and cooperation with the 15-nation group either late this year or early in 1998, said Mr. Santer.

At the summit there was no talk, however, of Ukraine entering the EU. Mr. Kuchma said only that "this is our strategic goal, but it will take a long time."

Faces and Places

by Myron B. Kuropas



A Jewish renaissance in Ukraine?

On August 26 *The New York Times* published a full-page ad sponsored by the All-Ukrainian Jewish Congress titled, "Can You Name the World's Fourth Largest Jewish Community?"

The answer is "Ukraine. Historic home to one of the world's largest communities," the ad explained. "And – with 550,000 Jews – still the fourth largest Jewish community after the U.S., Israel, and Russia."

What's going on here? Do you mean all Jews from Ukraine aren't "Russian Jews" as I have been informed, ad nauseam, by some American Jews for years and years?

The ad continued. "For centuries the home of the greatest names in science, philosophy, literature, music – all of them Jewish." All of them? I don't think so. Some perhaps, but surely not "all."

"Ukraine. Homeland of Odessa, Kiev, Zhitomir, Dnipropetrovsk. All cities with unparalleled contributions to Jewish civilization, and Jewish contributions to civilization as a whole." How can that be? Aren't Ukrainians supposed to be "genetically anti-Semitic"? Haven't pogroms killed "hundreds of thousands" of Jews? Didn't Hitler make Ukraine Judenfrei? Is it possible that there were enough Jews left in Ukraine after all that to contribute to the civilization of the whole world?

The ad continues to laud Jewish life. "Ukraine. Where a renaissance in Jewish life is taking place. Old synagogues are being reclaimed, new ones being built, Jewish day schools are bursting at the seams. Jewish summer camps and youth clubs are drawing thousands of children. The faith of our ancestors is being reinvigorated with each passing day." Really? You mean "60 Minutes" and the venerable Simon Wiesenthal were wrong in 1994? What happened? If things were as bad for Jews in Ukraine as Morely Safer told America they were, one would expect that all Ukrainian Jews would be in Israel or the United States by now.

This is no time for Jewish complacency, however, the ad informs us. "The pages of Ukrainian history run red with Jewish blood: medieval genocide, pogroms on the eve of the revolution, Babi Yar in World War II, and the rabid anti-Semitism of the Soviet regime ... With the demise of Soviet communism and the liberation of Ukraine, the situation has improved significantly." They still don't get it! Ukraine ran "red with Jewish blood" when the Ukrainians were not in control of their state. Today, Ukrainians are in charge and guess what: a Jewish renaissance.

Blaming poor living conditions and certain "mass distribution journals of various nationalistic organizations" that "publish articles calling for pogroms and featuring Hitler's portrait alongside quotes from 'Mein Kampf,'" the advertisement mentions that Article 3 of the Constitution of Ukraine forbids mass media from stirring ethnic hatred and population violence. I haven't seen any of these journals, but if such anti-Semitic tabloids do exist, they should be scorned by all Ukrainians. Ukraine has enough problems without having some nationalist neanderthals spitting in our soup. People who publish such rubbish are hate-mongers who damage the Ukrainian cause.

The *New York Times* ad, sponsored by the All-Ukrainian Jewish Congress, praised the current Ukrainian national government and asked American Jews to support it. "The All-Ukrainian Jewish

Congress believes the Jewish community cannot prosper if the society as a whole does not prosper. The key to a viable Jewish future is a viable economy for the nation as a whole. Achieving this will take the elimination of discriminatory trade barriers in order to attract investors and focus attention on the problems of Ukrainian Jewry and the over-all Ukrainian population. ... If American Jews don't care about their Ukrainian Jewish brothers and sisters, why should anyone else?"

American Jews were urged to contact the White House, Congress, the Ukrainian Embassy and the Ukrainian Consulate (phone numbers were provided) to "let them know that the American people are aware of what is going on and are expecting concrete measures to insure genuine support for Ukraine – support which will enable it to become economically independent and a land of opportunity for the growth and security of the Jewish community." Readers were also urged to visit Ukraine to "witness the incredible renaissance of Jewish life in historic cities and communities that had been given up for lost." A phone number (380-44-216-97-78) for the Ukrainian National Tourist Office in Kyiv was listed.

A phone number (380-44-224-16-61) was provided also for the All-Ukrainian Jewish Congress, headed by Vadim Rabinovich, identified as "one of the Ukraine's most prominent business leaders." Intrigued, I called, and the number I reached belonged to an English-speaking individual who was quite miffed by the many phone calls he had received from Jews all over the United States. "I'm not Jewish," he informed me quite firmly, "and I've never heard of Vadim Rabinovich or the All-Ukrainian Jewish Congress."

Although I wasn't able to reach Mr. Rabinovich, others, including staff of UNA publications, were able to reach the All-Ukrainian Jewish Congress at the number listed.

I then called the Ukrainian National Tourist Office. A woman answered in Russian but quickly switched to Ukrainian. Yes, she knew of Mr. Vadim Rabinovich. No, she couldn't give me his phone number. Yes, she could take my "coordinates" and pass them along. Mr. Rabinovich never responded, so I called twice more. The same lady answered and very politely informed me that there was nothing more that she could do. It's been a week since I've called and I haven't heard a thing.

Over all, the advertisement deserves a C plus. "The key to a viable Jewish future is a viable economy for the nation as a whole," the ad declared. This suggests that Jews in Ukraine are rallying in support of an economically strong Ukraine and, given their influence in the United States, that is a positive development.

Some cynical Ukrainians don't agree with me. Their argument is that Jews are taking over in Ukraine and that businessmen like Mr. Rabinovich want to protect their investment with self-serving ads. More power to them, I say. If Ukrainian Jews are investing in Ukraine, that's good for all the people of Ukraine.

I plan to continue my efforts to contact Mr. Rabinovich and give him and his organization the benefit of the doubt. Should I have a change of heart, you, my faithful readers, will be the first to know.

Myron Kuropas' e-mail address is: mbkuropas@compuserve.com

Sitch Sports School attracts 115 campers to Verkhovyna Resort

by Christine Prociuk

GLEN SPEY, N.Y. – The Sitch Sports School completed another successful season at the Ukrainian Fraternal Association's beautiful Verkhovyna Resort as 115 campers from various parts of the United States and Ukraine, trained in soccer, swimming, tennis, volleyball and track.

After the second week of training, campers took part in the Ukrainian Youth Olympic Games sponsored by Ukrainian Sports Federation of U.S.A. and Canada-East, and hosted by the Ukrainian Youth Association of America (SUM-A) at its resort in Ellenville, N.Y. Campers used their newly learned skills and natural ability and successfully applied themselves during the games. Sports included: track and field, swimming, tennis, volleyball and soccer. There were many smiles of satisfaction as Sitch campers were awarded medals and ribbons for their accomplishments.

Camp administrators were Myron Stebelsky, camp director for the first two weeks; Omelan Twardowsky, camp director for the second two weeks; Marika Bokalo, secretary, and a USDA Agricultural and Food Services Program administrator; and Christine Kozak-Prociuk, medical director.

As in previous years, this year's staff was carefully selected. The head soccer coach was Wolodymyr Kovalev, a professor of physical education at the Kyiv Institute of Physical Education and Culture. He offered a soccer program combining both theory and practice, with instruction in passing, dribbling, shooting, heading and controlling the ball. Instruction in saving goals, punting and strategy were also offered for those interested in playing as goalies. Assisting Mr. Kovalev were: A.J. Panas, a former sports school participant; Roman Balash from Pidhiria, Ukraine; and Boris Melick, and Alex Kapitanov, both former Kyivans who are now soccer players at Long Island University.

The head tennis coach was Albert Kolb, a tennis coach at the School of Olympic Reserve, and coach of the Tennis Federation in the city of Uzhhorod. Assisting Mr. Kolb was Ivan Rudavskyyi, a tennis coach from Ivano-Frankivsk, Ukraine, and Dennis Kolb a former sports school participant. Training was conducted in both English and Ukrainian. Tennis players were grouped according to ability and underwent numerous drills, exercises, stroke and serve clinics, and weekly tennis tournaments.

Swimming lessons were conducted by Mr. Balash, a swimming coach from Ukraine, assisted by Mary Kate Farrell, a former sports school participant. Each swimmer was given specialized instruction according to his or her ability, and acquired skills became evident at the weekly swim races. Many of the campers later competed at the annual swim meet (see article page 10) sponsored by the Ukrainian Sports Federation of the U.S.A. and Canada and held at the Ukrainian National Association's resort Soyuzivka in Kerhonkson, N.Y. on the Saturday of Labor Day Weekend.

Volleyball instruction was conducted by Mr. Rudawskyy. Players underwent various drills and technique clinics, then competed in league games demonstrating their skills. Many volleyball players went on to victory at the Ukrainian Youth Olympic Games.

Counselors play an important part in camper's lives ensuring an easy adjustment to camp life. This year's counselors were: Walter Wasylak, Lida Bokalo, Alexander Napora, Slava Wasylak and Tatianna Kolb.

Competitions in each sport were held weekly, as was the "Journey Through Ukraine," an obstacle course that depicted Ukrainian cities in a geographical order. Campers also enjoyed talent shows, dances, movies and bonfires.

As in previous years, scholarships were offered to campers by the Chornomorska Sitch sports club; among the recipients this year were four children from the Ukrainian Embassy and one from the Consulate General in New York.

After four fun-filled weeks, the camp ended with the annual banquet. Mr. Stebelsky greeted the campers, parents, and guests, and expressed his pleasure at having observed Ukrainian youths learning and competing in sports. Guests included Jaroslaw Gbur, manager of Verkhovyna.

Camp organizers expressed thanks to the UFA for hosting the sports camp, as well generously sponsoring camp trophies. Campers expressed their gratitude for the friendships formed, skills acquired and the total experience of camp life.

Campers were rewarded for their hard work and discipline with camp trophies. Trophy recipients were as follows:



Sitch sports campers who competed in soccer at the Ukrainian Youth Olympic Games.

- Soccer: D. Antunes, P. Aresto, A. Brynzak, D. Chornodolsky, D. Correia, C. Cocuzza, B. Del Mauro, G. Del Mauro, N. Dubanowitz, L. Dyrszka, M. Dyrszka, E. Gorin, S. Granadas, J. Gregoria, C. Grodzicky, R. Hankewycz, C. Hnatkowski, D. Hnatkowski, U. Horodysky, G. Hura, S. Ilnyckyj, G. Jasinski, D. Lewycky, K. Maio, P. Maio, M. Makar, T. Makar, W. Makar, H. Morosca, C. Mota, J. Mota, P. Mycio, F. Oliveira, S. Oliveira, M. Palumbo, N. Palumbo, A. Paslawsky, D. Paslawsky, A. Piddoubny, W. Piddoubny, N. Prociuk, Y. Saldana, J. Silva, K. Zorya, O. Zorya;
- Tennis: L. Bolton, A. Brynzak, A. Chaikowsky, N. Colacci, R. Diachuk, L. Dyrszk, K. Farrell, C. Hnatkowski, M. Ilnyckyi, E. Kolb, O. Kolb, A. Oleinik,

- N. Palumbo, O. Pazuniak, R. Pazuniak, N. Prociuk, E. Rudawskyyi M. Slivinski, V. Sokoluk, Y. Sokoluk, M. Stanko, T. Wasylak, R. Rak-Woloshyn, A. Yaniuk, M. Zarudny;

- Volleyball: A. Chaikowsky, K. Farrell, E. Gorin, C. Hnatkowski, U. Horodyskyj, O. Kolb, A. Oleinik, A. Paslawsky, E. Rudawskyyj, Y. Saldana, A. Yaniuk;

- Swimming: N. Colacci, K. Farrell, M. Makar, T. Makar, M. Zarudny, O. Zorya;

- Track: G. Jasinski, E. Kolb;

- Best camper: A. Oleinik, A. Yaniuk;

- Sportsmanship: M. Dyrszka.

At the conclusion of the banquet, campers and parents were again encouraged to keep active in sports, and to join Ukrainian sport teams in their areas.

Ukrainian astronaut...

(Continued from page 1)

statement on cooperation in space, directing the National Aeronautics and Space Administration (NASA) and the National Space Agency of Ukraine (NSAU) to cooperate on a joint space shuttle mission. The United States and Ukraine announced that a Ukrainian payload specialist would fly aboard mission STS-87, and this project was called CUE. Col. Kadenyuk and an alternate, Dr. Yaroslav Pustovyi, were selected by the NSUA for the position.

CUE consists of five primary plant research experiments. These experiments were designed in joint cooperation between five U.S. scientists in four universities and 16 Ukrainian scientists at six institutes of the Ukrainian Academy of Sciences. Dr. Volodimir Nazarenko of the Ukrainian Academy of Sciences is the principal coordinator for Ukraine.

Speaking from the main Life Sciences laboratory at the Kennedy Space Center, Dr. Dreschel explained that his first meeting with Dr. Nazarenko was back in January of 1996 and then again in October of that year.

Before discussing the CUE, Dr. Dreschel provided this writer with an opportunity to tour the Kennedy Space Center laboratory facilities. He showed the testing facilities and the actual preparation areas where Col. Kadenyuk has been practicing for the November mission and the final staging areas for the CUE before flying in space.

Dr. Dreschel said most of the preparation had already been completed in both the United States and Ukraine. He credited a great deal of the success thus far to Dr. Nazarenko and his group of colleagues in Ukraine. Dr. Dreschel also credited Peter Chetirkin of the Kennedy Space Center for his superb job as translator on the Ukraine trips.

Dr. Dreschel has worked both by weekly telephone conference and daily e-mail with Dr. Nazarenko. U.S. and Ukrainian teachers have been identically trained with the Wisconsin Fast Plants, and both countries have "lead teachers" who are experts in the science.

Teachers' workshops in U.S., Ukraine

To ensure the success of the educational initiatives of CUE, Dr. Williams, with the help of Dr. Dreschel and Mr. Chetirkin, led workshops in both the United States

and Ukraine. In Ukraine, Dr. Dreschel had the opportunity to work with 16 Ukrainian secondary school "lead teachers" under the direction of Dr. Nazarenko. He also met with hundreds of Ukrainian students to answer questions and to discuss the upcoming experiment. The original 16 teachers returned to their respective regions and trained more teachers, in a kind of "cascading effect." In the United States, 18 of these original "lead teachers" were trained this summer.

Dr. Dreschel expects CUE to have a large impact on secondary science education in both countries. Today, with concern in the United States over falling science and math test scores, and the fact that progressively fewer students enter the fields of science and engineering, it is initiatives like CUE that will spark interest in young students, he underlined.

Dr. Dreschel concluded by expressing how impressed he was by both the warmth and hospitality of the Ukrainians he met and by the true professionalism he experienced in working with the teachers and researchers in Kyiv.

As an American in Ukraine for the first time, he said, "I was quite impressed with Kyiv. It is a beautiful city, with the cathedrals, and they are obviously doing a lot of rebuilding."

Dr. Dreschel added, "The people I spoke with are very optimistic about the future of Ukraine and had a lot of pride about their independence."

"We had a chance to attend a mass at St. Volodymyr Cathedral, and it was really quite moving. The students we met with were really quite impressive. Many of them spoke English, more so than the adults. Generally, it seemed that anyone who was in their teens spoke some English. The enthusiasm of the children was overwhelming," he said.

CUE investigators, teachers and astronauts are all ready for STS-87 in November. In Ukraine, the excitement for CUE is brimming, and the students can hardly wait to get under way. It is a historic mission – the first for Ukraine and the United States together in space.

Oleh Bula teaches and conducts research in science education at University High School and the University of Central Florida in Orlando. He also works for the Spaceport Florida Authority in Cocoa Beach.

160 compete in Ukrainian Youth Olympic Games hosted by SUM-A

by Christine Prociuk

ELLENVILLE, N.Y. – Over 160 boys and girls participated in the Ukrainian Youth Olympic Games held at the Ukrainian American Youth Association (SUM-A) Resort on August 9. This large number represented only two organizations: Chornomorska Sitch and SUM-A.

The participants competed on a higher level this year, and all exhibited sportsmanship with great enthusiasm at all events. The gorgeous sunny weather contributed to the good time had by all.

Immediately following the opening ceremonies, which were conducted by I. Isaav, president of the Eastern Division of the Ukrainian Sports Federation of the U.S.A. and Canada, rules were announced and the olympic flame was lit. The games began immediately after the athletes were greeted by USCAK President Myron Stebelsky.

The following is a list of the youth games results:

TRACK

Girls 10 and under

60 m

1. A. Paslawsky, Sitch
2. K. Melnyk, Sitch
3. T. Saley, SUM-A

Boys 10 and under

60 m

1. M. Saley, SUM-A
2. Z. Moriello, Sitch
3. W. Waschenko, SUM-A

Girls 11-12

100 m

1. K. Ferren, SUM-A
2. A. Oleinik, Sitch
3. T. Patko, SUM-A

200 m

1. K. Ferren, SUM-A
2. A. Oleinik, Sitch
3. A. Bybel, SUM-A

Boys 11-12

100 m

1. G. Jasinski, Sitch
2. M. Makar, Sitch
3. R. Zalucky, SUM-A

200 m

1. G. Jasinski, Sitch
2. M. Makar, Sitch
3. R. Zalucky, SUM-A

Girls 13-14

100 m

1. N. Kolodiy, SUM-A

2. N. Dubanowitz, Sitch
3. N. Kudryk, SUM-A

200 m

1. K. Ferren, SUM-A
2. N. Kolodiy, SUM-A
3. A. Waschenko, SUM-A

Boys 13-14

100 m

1. A. Zalucky, SUM-A
2. N. Golonzka, SUM-A
3. T. Makar, Sitch

200 m

1. A. Zalucky, SUM-A
2. A. Golonzka, SUM-A
3. T. Makar, Sitch

Girls 18 and under

100 m

1. U. Tatunchak, Sitch
2. T. Chirovsky, Sitch
3. I. Pryjmak, Sitch

100 m

1. A. Panas, Sitch
2. A. Zalucky, SUM-A
3. Y. Saldana, Sitch

Boys 18 and under

400 m

1. A. Panas, Sitch
2. A. Zalucky, SUM-A
3. D. Dlaboha, SUM-A

800 m

1. A. Lysowycz, SUM-A
2. R. Zalucky, SUM-A

TENNIS

Girls 10 and under

1. L. Lukiw, Sitch
2. N. Teterijczuk, SUM-A

Girls 11-12

1. K. Farrell, Sitch
2. J. Shuglia, SUM-A

Girls 13-14

1. O. Kolb, Sitch
2. K. Doliak, SUM-A

Girls 15 and over

1. L. Wojnow, SUM-A
2. O. Kolb, Sitch

Boys 10 and under

1. E. Kolb, Sitch
2. R. Diachuk, Sitch

Boys 11-12

1. E. Rudawskyj, Sitch
2. A. Holynsky, SUM-A

(Continued on page 14)



The top finishers in the tennis competition.



The girls' volleyball champions: the SUM-A team.



The Sitch team that won the boys' volleyball trophy.



Teams line up for the opening ceremonies of the Ukrainian Youth Olympic Games.

Chornomorska Sitch swimmers reassert their dominance at annual meet

by Marika Bokalo

KERHONKSON, N.Y. – Fifty-two swimmers gathered at the beautiful Olympic-size pool at Soyuzivka on August 30 to participate in the 41st annual swimming championship of the Ukrainian Sports Federation of the U.S.A. and Canada (USCAK). The beautiful weather enhanced the participants' eagerness.

The swim meet flowed swiftly and smoothly due to the pre-registration of swimmers and the cooperation of many volunteers. The swim meet was officially opened and conducted by Marika Bokalo, swim director for USCAK. Other meet officials were: John Makar, place judge; Leda Kulik, stroke and turn judge; Bruce Cameron, starter; Taras Midzak, head timer; Christine Prociuk, Lydia Bokalo and Marusia Makar, scorers.

Contributing to the successful meet as timers were: Borys Mellik, Tom Carmen, Andrew Dzul, Mike Krushelnycky, Markian Kowaliuk, Roxolana Lonchyna, Peter Prociuk, Mike Celuch, Paul McGrath, Dorothy Savryk-Stevens, Ihor Wacyk, Glenn Mogelesky and Bob Knavrik.

The meet consisted of 44 individual events and eight relays. The team championship was captured by Chornomorska Sitch. The team results were as follows: Chornomorska Sitch, 252 points; Tryzub, 101; Ukrainian Youth Association of Canada (SUM-Canada) 59; Plast, 25; Ukrainian Youth Association of America (SUM-A), 22; Carpathian Ski Club (KLK), 1.

The continuous new records set in the past few years show that the Soyuzivka meet is very competitive and is attracting excellent swimmers from throughout the U.S. and Canada.

Seven new individual and two new relay records were set during the 1997 meet.

- Andrew Midzak (boys 15 and over), Tryzub, 50-meter freestyle, 26.36;

- Anthony Tokarchyk (boys 15 and over), Tryzub, 50-meter backstroke, 30.87;

- Julia Koulik (girls 13-14), SUM-Canada, 50-meter freestyle, 30.19, 50-meter butterfly, 31.98;

- Carolynn Gludish (girls 15 and over), Chornomorska Sitch, 100-meter individual medley, 1:11.79; 100-meter freestyle, 1:01.64; 50-meter butterfly, 31.38.

- Relay (girls 13-14) 4 x 50-meter freestyle, Tryzub (Lara Popil, Nina Celuch, Sonya Tokarchyk, Sofika Nukalo), 2:23.76;

- Relay (girls 15 and over) 4 x 50-meter medley, Sitch/SUM-Canada (Elena Kapitanova, Antonia Korduba, Carolynn Gludish, Julia Koulik), 2:29.56.

Medals, ribbons and the club trophy were presented at the awards ceremony conducted by Ms. Bokalo. She thanked Soyuzivka for its generous hospitality in hosting the swim meet and the Ukrainian National Association for sponsoring the awards.

UNA President Ulana Diachuk and Myron Stebelsky, president of USCAK, expressed sincere words of congratulations to the swimmers and commendations to the swim meet officials.

Swim meet results follow.

BOYS 10 AND UNDER

25 m freestyle

1. Justin Zelenka, Sitch, 15.47
2. Danny McGrath, Sitch, 18.62
3. Stephen Dzul, Plast, 20.47

50 m freestyle

1. Justin Zelenka, Sitch, 34.28
2. Willie Makar, Sitch, 37.30
3. Danny McGrath, Sitch, 41.80

25 m backstroke

1. Danny McGrath, Sitch, 20.60
2. Willie Makar, Sitch, 23.07
3. Alex Cameron, Sitch, 24.16

25 m breastroke

1. Justin Zelenka, Sitch, 23.47
2. Alex Cameron, Sitch, 26.34
3. Stephen Dzul, Plast, 31.64

25 m butterfly

1. Willie Makar, Sitch, 18.03
2. Alex Cameron, Sitch, 26.89
3. Andrew Krushelnyski, KLK, 27.68

4 x 25 m relay

1. Sitch (Alex Cameron, Danny McGrath, Willie Makar, Justin Zelenka), 1:16.08

GIRLS 10 AND UNDER

25 m freestyle

1. Elizabeth Kossak, Plast, 19.57
2. Roxolana Wacyk, Sitch, 20.92
3. Sofia Padoch, Sitch, 23.18

50 m freestyle

1. Michelle Newton, Sitch, 35.83
2. Olenka Koulik, SUM-Canada, 37.37
3. Lara Popel, Tryzub, 40.64

25 m backstroke

1. Olenka Koulik, SUM-Canada, 20.42
2. Michelle Newton, Sitch, 20.51
3. Sofia Padoch, Sitch, 27.46

25 m breaststroke

1. Lara Popel, Tryzub, 24.69
2. Roxolana Wacyk, Sitch, 26.17
3. Elizabeth Kossak, Plast, 26.88

25 m butterfly

1. Olenka Koulik, SUM-Canada, 18.92
2. Lara Popel, Tryzub, 24.41
3. Roxolana Wacyk, Sitch, 26.63

4 x 25 m relay

1. Sitch (Michelle Newton, Stephanie Newton, Roxolana Wacyk, Sofia Padoch), 1:42.50.

BOYS 11-12

25 m freestyle

1. Taras Koulik, SUM-Canada, 14.48
2. Nicky Prociuk, Sitch, 24.81
3. Danylo Paslawsky, Sitch, 27.50

50 m freestyle

1. Mark Makar, Sitch, 31.71
2. Taras Koulik, SUM-Canada, 33.94
3. Matt Mogelesky, Sitch, 36.88

25 m backstroke

1. Matt Mogelesky, Sitch, 20.06
2. Taras Koulik, SUM-Canada, 20.26
3. Nicky Prociuk, Sitch, 27.97

25 m breaststroke

1. Mark Makar, Sitch, 20.84
2. Mykola Carman, SUM-A, 21.20



UNA President Ulana Diachuk presents trophies and medals to top swimmers.

3. Nicky Prociuk, Sitch, 20.93

2. Michelle Newton, Sitch, 16.84

25 m butterfly

1. Mark Makar, Sitch, 15.97
2. Mykola Carman, SUM-A, 19.10
3. Matt Mogelesky, Sitch, 21.21

4 x 25 m relay

1. Sitch/Plast (Nadia Knavrik, Kara Galante, Maria Dzul, Elizabeth Dzul), 1:13.93

BOYS 13-14

100 m individual medley

1. Roman Petruniak, Sitch, 1:14.18
2. Gregory Zelenka, Sitch, 1:16.03

50 m freestyle

1. Tom Makar, Sitch, 28.76
2. Paul Midzak, Tryzub, 29.73
3. Andrew Yanek, Sitch, 55.44

100 m freestyle

1. Gregory Zelenka, Sitch, 1:06.92
2. Paul Midzak, Tryzub, 1:06.98

50 m backstroke

1. Roman Petruniak, Sitch, 33.82
2. Gregory Zelenka, Sitch, 35.53
3. Tom Makar, Sitch, 39.17

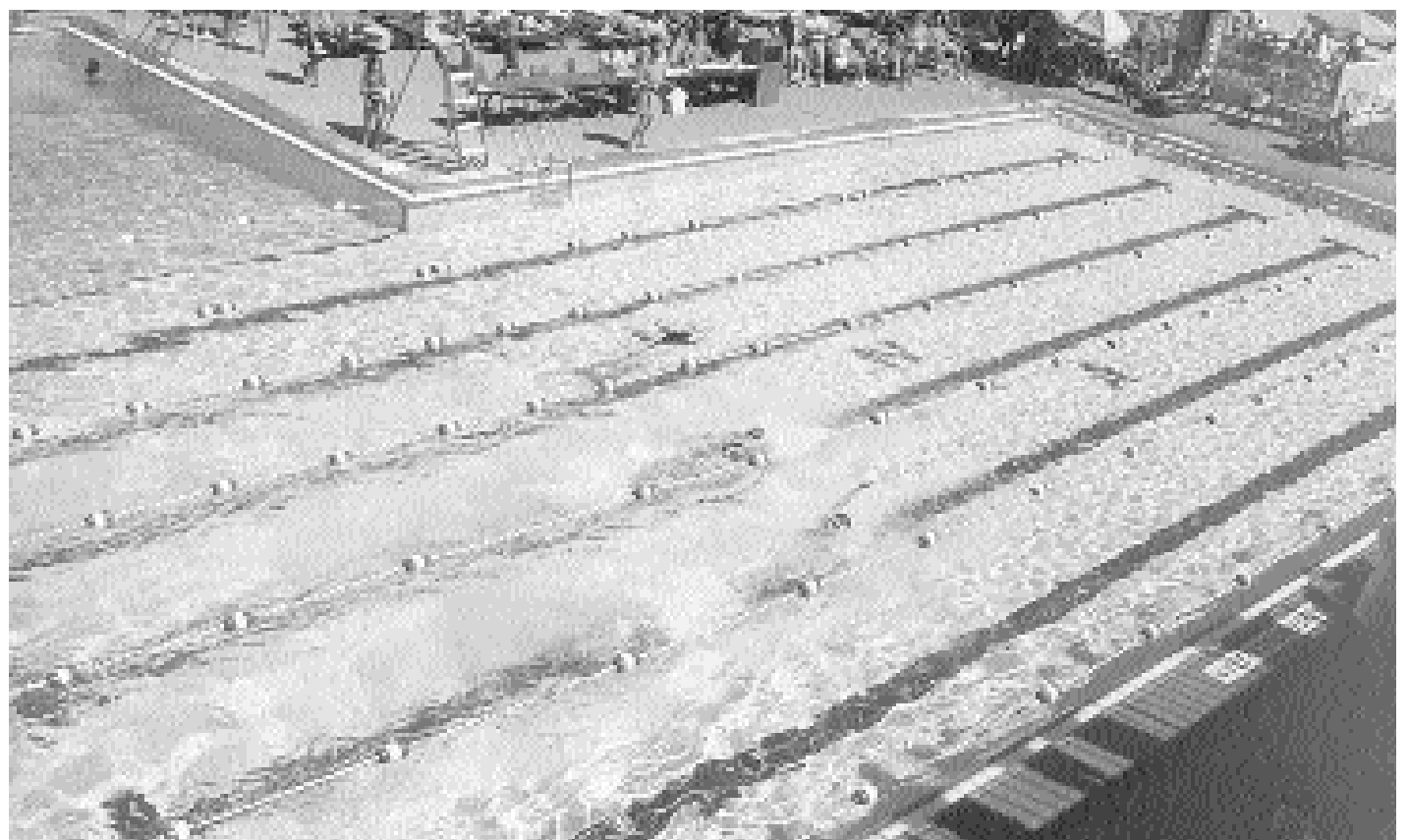
50 m breastroke

1. Paul Midzak, Tryzub, 39.27
2. Mykola Carman, Sitch, 49.70
3. Andrew Yanek, Sitch, 1:12.10

50 m butterfly

1. Roman Petruniak, Sitch, 32.32
2. Tom Makar, Sitch, 37.19

(Continued on page 16)



Athletes compete in the backstroke in Soyuzivka's swimming pool during Labor Day weekend.

Ritter, Petrytsky win tennis championships at Soyuzivka

KERHONKSON, N.Y. — Bill Ritter, who last year fell victim to leg cramps during a tough quarterfinal match against the tennis tournament's eventual champion, Mark Oryshkevych, this year would cave in to nothing or no one. The new men's champion took the title at the 42nd annual tournament held at Soyuzivka over the Labor Day weekend under the auspices of the Ukrainian Sports Federation of the U.S.A. and Canada by defeating Dennis Czornij 6-3, 6-4.

En route to the final he had taken the measure of Kornlyo Czornij in the quarterfinals and Dr. George Charuk in the semifinals.

Meanwhile, Dennis Czornij made it to the finals by eliminating Ihor Ferencevych in the quarterfinals, and Dan Kopach in the semis.

Competition in the men's group during the 1997 tourney held August 30 through September 1 took place minus the talents and skills of seven-time champion Roman Sydorak and the 1996 champion, Mr. Oryshkevych.

In the women's division, too, there was a new champion as Stefa Petrytsky, last year's winner in the girls' division, beat 1996 women's champ Anna Maria Shumsky 6-0, 6-1 and Leeda Kopach 6-1, 6-0. Second place in that division went to Ms. Kopach, who defeated Ms. Shumsky in a difficult three-setter that went to a tie breaker, 6-3, 4-6, 7-6 (7-2).

The results in other divisions were as follows.

Men 35 and over: Dr. Charuk defeated three-time champion Mr. Kopach by a score of 6-1, 6-1. (The tournament committee allowed both to compete also in the men's division.)

Men 45 and over: Dr. Yaroslav Sydorak continued to dominate in this division as he defeated George Petrykewycz 6-2, 6-3. In the semis, Dr. Sydorak eliminated Oleksander Terlecky, while Mr. Petrykewycz beat Roman Shumsky.

Men 55 and over: Competing for the first time in this division, George Sawchak emerged victorious as he defeated 1996 champion George Hrabec. After losing 1-6 in the first set, Mr. Hrabec withdrew as he could not continue playing. In the semifinals, Mr. Sawchak beat George Wytanowych 6-0, 6-0, while Mr. Hrabec eliminated Alex Olync 6-2, 6-2.

Consolation round: In this group of men composed of tennis players who suffered one loss, Stepan Sosiak and Roman Olync won trophies in the men's and senior men's divisions, respectively.

Junior girls: Barbara Shumsky held on to her title in this division by beating Luba Wojnow 6-0, 6-1. In the semifinals, Ms. Shumsky eliminated Jane Brynzak, while Ms. Wojnow defeated Christine Sturman 7-5, 6-2.

Girls: Adriana Fokshey emerged victorious over both Liza Kossak and Larysa Popel to take the girls' title.

Boys 12 and under: Hryhoriy Sturman is the new champion as he defeated last year's winner, Stepan Shumsky, 6-1, 6-0. In the semis, Mr. Sturman beat Yevhen Rudavsky of Ukraine following a tough three-setter, 5-7, 6-2, 6-4. In the other semifinal, Mr. Shumsky defeated Yevhen Narodnytsky.

Boys 16 and over: The Ukrainian Weekly trophy, traditionally awarded to the winner of this division, went to Andriy Saliak, previously a champion in younger age brackets, who competed in this age group for the first time. He took the title by defeating Denys Kolb of Ukraine 6-0, 6-0. In the semis, Mr.

Saliak eliminated Damian Zayats 6-3, 6-3, while Mr. Kolb did likewise, by the same score, to Victor Sulzynsky.

Boys 18 and under: Champion Greg Pearson continued his winning ways this year by defeating George Saldana 6-0, 6-0 in the final and Marky Levtsky 6-3, 6-4 in the semis. Mr. Saldana made it to the final when his opponent-to-be in the semis, Orest Tamavsky, did not appear for the match.

The tennis tournament was officially opened with the traditional flag-raising ceremony on Soyuzivka's lower courts. The athletes, joined by youths who competed in the annual Labor Day weekend swim meet, were addressed by Ukrainian National Association President Ulana Diachuk, USCAK President Myron Stebelsky and Roman Rakoczy Sr. of the Carpathian Ski Club, which has served as host for the 42 annual tennis tournaments held at the UNA resort.

After the competition on the courts came to a close on Labor Day, September 1, winners were presented trophies and other awards sponsored by the Ukrainian National Association.

In addition, stipends were awarded by Winner Ford as follows: men's division \$800 to the champion, \$400 for second-place finisher, \$200 for defeated semifinalists; women's division — \$600 and \$300; and youths (both boys and girls) \$200 and \$100. The monetary awards were presented by Deanna Hynansky, whose husband, John, is president of Winner Ford.

The ceremonies were highlighted also by the presentation of the Mary Dushnyck Sportsmanship Trophy, funded and presented by Mrs. Dushnyck herself, an honorary member of the UNA General Assembly and a former tennis player. Ms. Wojnow, who competed in the junior girls' division, was selected to receive the honor.

The tourney was closed with brief remarks by Mr. Rakoczy, KLK President George Popel, tournament director Mr. Sawchak, tournament committee member Zenon Snylyk, Mrs. Hynansky and Mrs. Diachuk.

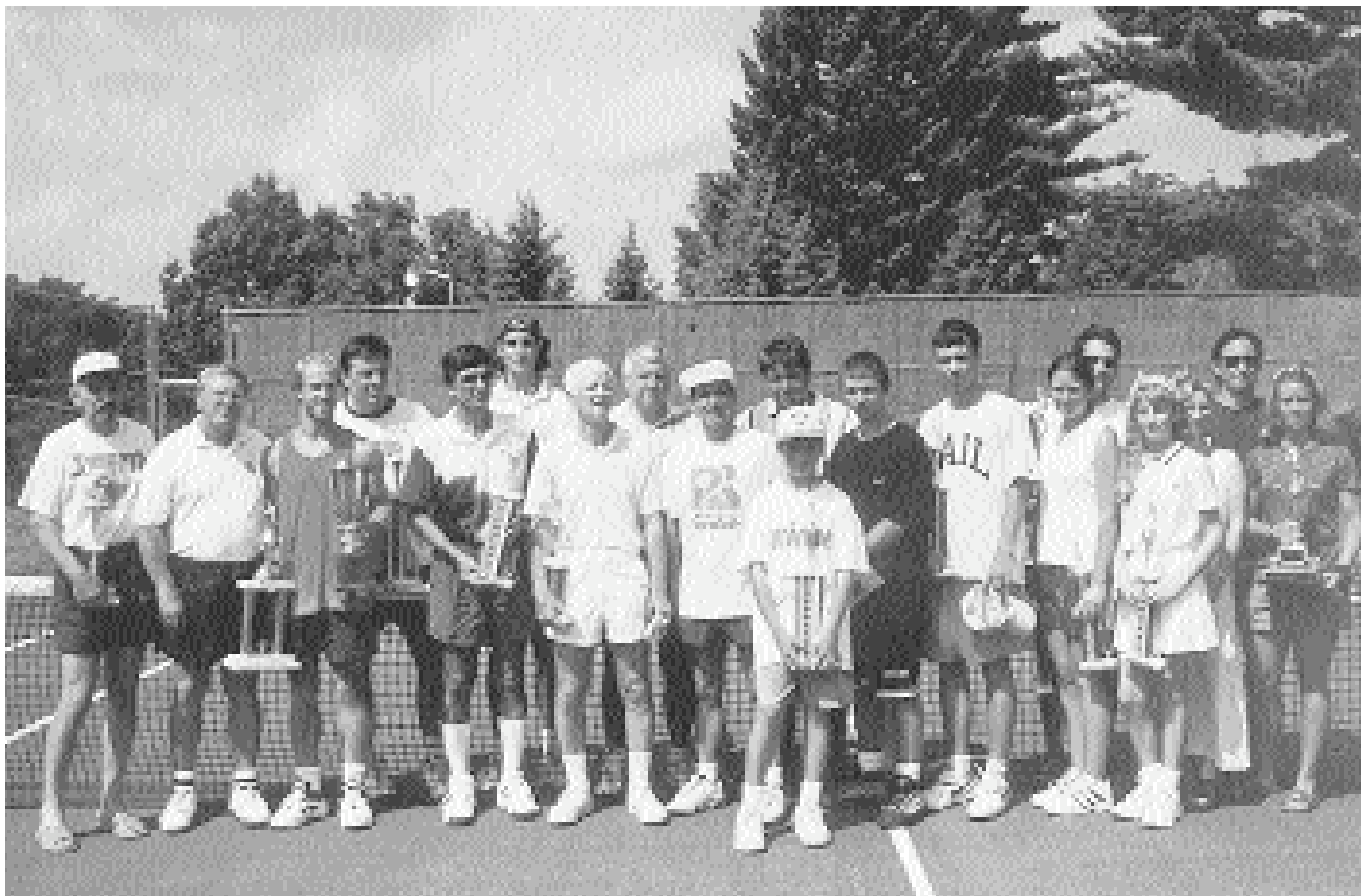
The 1997 USCAK national tennis championships were conducted by a committee comprising Messrs. Sawchak, Rakoczy, Snylyk, Popel and Hrabec.



Men's champion Bill Ritter (second from right) and second-place finisher Dennis Czornij (center) receive awards from Deanna Hynansky, Roman Rakoczy Sr. and Ulana Diachuk.



Stefa Petrytsky (center), who defeated 1996 champion Leeda Kopach (second from left) to take the women's title, accepts congratulations from George Popel, Deanna Hynansky and Mike Krushelnyski, former National Hockey League star.



Tennis finalists pose on the Soyuzivka courts with their trophies.

UKRAINIAN for CHILDREN:

«КАЗКИ»
COMPACT DISC
DIGITAL AUDIO
US\$15.95

«КОЗАЦЬКА АБЕТКА»
CD-ROM
for WINDOWS
US\$29.95

For information or to order:
fax: 416 259-0669
www.interlog.com/~alepki/kids.htm

APARTMENT FOR RENT IN KYIV

A one room apartment in central Kyiv on Reyterska Street is immediately available for long term rental. Located between St. Sophia's Cathedral and the Golden Gates metro, only five minutes walk from the Khreshchatyk Street, the apartment has extensive security features (large safe, window bars, western door locks) and a telephone. For further information contact Taras Kuzio on tel: (UK) 181-863 3332 or e-mail: T.Kuzio@Bham.Ac.Uk

GOV'T FORECLOSED homes from pennies on \$1.
Delinquent Tax, Repo's, REO's. Your Area.
Toll Free 1-800-218-9000
Ext. H-1871 for current listings.

FIRST QUALITY UKRAINIAN TRADITIONAL-STYLE MONUMENTS
SERVING NY/NJ/CT REGION CEMETERIES
OBLAST MEMORIALS
P.O. BOX 746
Chester, NY 10918
914-469-4247
BILINGUAL HOME APPOINTMENTS

YEVSHAN
Distributor of fine Ukrainian products - Cassettes, Compact discs - Videos - Language tapes & Dictionaries - Computer fonts for PC & MAC - Imported Icons - Ukrainian Stationery - Cookbooks - Food parcels to Ukraine
Call for a free catalog
1-800-265-9858
VISA - MASTERCARD - AMEX ACCEPTED
FAX ORDERS ACCEPTED (514) 630-9960
BOX 325, BEACONSFIELD, QUEBEC
CANADA - H9W 5T8

SEIZED CARS from \$175.
Porsches, Cadillacs, Chevys. BMW's, Corvettes. Also Jeeps, 4WD's.
Your area. Toll Free 1-800-218-9000
Ext. A-1871 for current listings.

WEST ARKA
2282 Bloor St. W., Toronto, Ont., Canada M6S 1N9

Gifts
Ukrainian Handicrafts
Art, Ceramics, Jewellery
Books, Newspapers
Cassettes, CDs, Videos
Embroidery Supplies
Packages and Services to Ukraine

A. CHORNY
Tel.: (416) 762-8751 Fax: (416) 767-6839

TRIDENT
Ukrainian Printers
Toll Free 1-800-821-6034 - Fax: (716) 691-4532
Ukrainian Printers
Our Specialty:
Ukrainian Engraved wedding invitations
Books ♦ Invitations ♦ Newsletters ♦ Magazines
Ribbons ♦ Tickets ♦ Priglasenya Books

Former president...

(Continued from page 3)

Mr. Kravchuk indicated that he will most likely run for the Parliament in his home district of Rivne, Volynia, rather than in his present district in Halychyna.

On NATO and military preparedness:

There are no realistic expectations of Ukraine joining the NATO alliance. The cost of such a move is estimated at over 40 billion – funds that Ukraine does not have. Furthermore, while Russia actively courts Ukraine to join a military alliance within the framework of the CIS, there is no corresponding action on the part of NATO. In any case, if Ukraine were to join one bloc or the other, the military balance of power in Europe would shift dramatically; for various political reasons this probably will not happen.

The preparedness of the 400,000-strong Ukrainian military is at approximately 60 percent effectiveness, and is continuously diminishing due to budgetary constraints and obsolescence of military equipment. Any potential aggressor against Ukraine, however, must reckon not only with Ukraine's regular military forces, but also with popular resistance movements. Popular resistance movements were traditionally the hallmark of the defense of Ukrainian independence and would no doubt play a critical role in a fight against any aggressor.

On the economy and the IMF role:

The policies of International Monetary Fund (IMF) as applied to Ukraine and the other independent countries of the former Soviet Union are unsuitable under existing conditions. Developed on the models of free-market economies of Western countries, which have a well-established supporting infrastructure of financial services, these models are poorly suited for new countries that have no

traditions of free markets, or the necessary infrastructure.

The low inflation rate of the hryvnia is maintained not by the prospering Ukrainian economy but artificially by not paying workers' salaries. Consequently, a broad range of popular resentment against the IMF is on the rise in Ukraine, and might prove to be a significant element in the election.

Neither the IMF nor any other international lending or charitable institution is the answer to Ukraine's economic problems; the answer lies within the domain of Ukraine. The country has an enormous unrealized economic potential; this potential, however, can be realized only through a full integration of the Ukrainian economy into the world economy. This can be achieved by Ukrainian government moves to create a favorable investment climate for Western interests. To that end, the passage of consistent laws regulating foreign trade and investment in Ukraine, and their enforcement should be a first priority of the Ukrainian government. A prosperous economic future for Ukraine is based on trade not aid.

On bureaucracy and political leadership:

Ukraine is a big country with a complex industrial-agricultural structure. At present there are 600,000 bureaucrats (chynovnyky) running it. The bulk of this bureaucratic machinery, from the lowest "lanovyi" (a functionary in a collective farm) to the highest ministry official includes former functionaries of the Communist state, a legacy left by the Soviet Union. Patriotic and nationally conscious leaders are mostly poets and literary intellectuals poorly suited to run the affairs of state.

To overcome this legacy of the Soviet Union, the government is training a new generation of civil servants in various schools of management and institutions of higher learning. Unfortunately, it will take some time to replace 600,000 bureaucrats.

On the Ukrainian language:

There has been visible backsliding in the use of the Ukrainian language by government officials and the military. The Constitution clearly states that Ukrainian is the state language. There are, however, no means to enforce this Constitutional mandate. To remedy this situation, the Parliament must pass appropriate additional laws and regulations that will make government officials accountable for use of the Ukrainian language within their jurisdictions.

On religious institutions:

The Ukrainian populace has always been and is deeply religious. However, there has been splintering and squabbling within various religious denominations. The responsibility for this unfortunate situation clearly rests with the clergy. After the collapse of the Soviet Union a number of opportunists entered the ranks of the clergy. Such individuals, without proper cultural attributes and also lacking in theological training, are working primarily for their own interests, rather than for the interest of the Church. The Constitution clearly mandates a separation between the state and Church, and the government is not in a position to intervene in this discord.

On reform of the administration:

Mr. Kravchuk's goal as chairman of the Committee on Administrative Reform is to reverse the mental outlook of the current government bureaucracy. He explained that bureaucrats currently in power consider the people as their servants. The challenge inherent in his new post is to reverse this, so that the bureaucrats will become servants of the people.

Modern Technology Linking Our Communities Together!

CONTACT

North America's Ukrainian TV

N.Y. City Back in September
New York
Sun. 12:00 PM

New Jersey Back in September
Sun. 2:00 PM

Ottawa City TV
Sun. 2:00 PM

Toronto Sun. 2:00 PM

Thunder Bay GIPD
Sun. 12:00 PM

Sacramento REC-TV 20
Sat. 10:00 PM

Chicago WFBI
Sat. 4:00 PM

Edmonton ACCESS TV
Saturday 2PM

Winnipeg CKY
Sat. 11:00 AM

Vancouver REC-TV 4
Sunday 8PM

Saskatchewan SCN

PHILADELPHIA - PITTSBURGH - DETROIT

WASHINGTON - FLORIDA

Connect your community to the Network!
CALL Jim Kofas at 1-(416) 410-1155

- News from Ukraine
- Youth Segment
- Community News
- Arts
- Travel
- Entertainment
- Business
- Sports
- Kid's Corner

Продається 3-кімнатне помешкання в м. Львові, недалеко центру.
Телефонувати:
(212) 772-8489

Share The Weekly with a colleague.

Order a gift subscription by writing to: Subscription Department, The Ukrainian Weekly, 30 Montgomery St., Jersey City, NJ 07302.
Cost: \$60
(or \$40 if your colleague is a UNA member).

Insure and be sure. Join the UNA!

TO ALL MEMBERS OF UNA BRANCH 58 In New York, NY

As of September 1, 1997, the secretary's duties of Branch 58 in New York, NY were assumed by Mr. Walter Kowalewsky. We ask all members of Branch 58 to direct all correspondence regarding membership and insurance, as well as their membership premiums to the address listed below:

Mr. Walter Kowalewsky
1778 Big Ed's Rd.
Boonville, NY 13309
(315) 942-5794

Anti-Semitism...

(Continued from page 6)

of Ukraine group (DSU), headed by Roman Koval, is noted for "inveighing against alien dominance in government departments, the army and business," and for its organized pickets featuring placards with slogans such as "Free passage to Tel Aviv for the Yids."

Another noxious grouping highlighted is the Ukrainian Social-National Party (SNPU), which requires that members be "pure" Ukrainians, as identified by language, culture, history, economics, psychology, mentality and biology; as is the OUN-U (Organization of Ukrainian Nationalists in Ukraine) which declared Poles, Russians and Jews traditional oppressors of Ukrainians at its third conference in January 1996; and the Lviv-based Organization of Ukrainian Idealists.

Stepan Khmara's Ukrainian Conservative Republican Party caught the report's eye because of his claims in Parliament that Western "pro-Zionist imperialism" threatens national security, but it is noted that the party's membership has slipped to 500.

The "publications and the media" section briefly lists the limited-run newspapers issued by the organizations profiled above.

Manifestations of anti-Semitism the report records are those that made the news in Ukraine, such as the vandalizing of Jewish gravestones in Berdychiv in early 1996, and the break-in at the United Jewish Community of Crimea building in September of that year.

Under the rubric "countering anti-Semitism," President Leonid Kuchma's spring 1996 meeting with Ukrainian Jewish organizations is noted, as is the coverage the event was given in the country's media. The report also mentions a November 9, 1996, presidential Kuchma radio address on an active constructive approach to "intra-national relations."

In closing, the report relates Mr. Kuchma's November 25-28, 1996, visit to Israel, where Ukraine's chief executive told the Knesset about Ukrainian authorities' determination to combat anti-Semitism.

The survey ends with the assessment quoted in full at the top of this article.

Australia and Canada

In the Australian survey, under the "cultural and sporting life" heading, the report provides a brief outline of the controversy surrounding the notorious anti-Ukrainian and anti-Semitic novel, "The Hand that Signed the Paper" by Helen Darville, a.k.a Demidenko, her unmasking as a plagiarizing charlatan and the polemic the book (which had received literary awards in 1996) engendered.

In a glancing blow, the report notes that "newspapers serving the Hungarian, Polish and Ukrainian com-

munities all featured articles that attacked Jews for exploiting or oppressing their readership's compatriots in eastern Europe," but provides a specific example only in a Polish-language weekly's case.

In the Canadian survey, under the "legal matters" section, extensive coverage is given to the issue of war-crimes prosecution, particularly the efforts of U.S.-based private eye Steve Rambam who tracked down 157 alleged former Nazis living in Canada, and B'nai B'rith of Canada President David Matas criticisms of the Canadian justice system's sluggish efforts in bringing alleged criminals to justice. Only brief mention is made of the war crimes allegations brought against Wassily Bogutin of St. Catharines, Ontario, and Volodymyr Katriuk of Montreal.

Internet analysis

The report's approach to the question of the use of the Internet is attractive in its intelligence and moderation, and bears quoting directly. "Although the Internet is seen as free and anarchic and beyond control, nevertheless the presence of racists could be seen as an unwitting form of self-imposed social control, both because of the conventions they have to adhere to and the fact that they can be monitored. If 'battles' with them are fought out on the Net rather than in the streets, that constitutes an interesting development."

Fair and balanced approach

The report's compilers note in their introduction to the volume that "because of the very country-specific nature of anti-Semitism, it is necessary to strike a cautionary note when making general statements about the state of anti-Semitism throughout the world. An over-all positive assessment can appear to ignore problems in certain countries; but too much concentration on those problem countries can distort the picture as a whole."

Quite clearly, the IJPR and AJC's researchers keep closely to this guideline. As a result, they consistently provide interested readers with a comprehensive and valuable guide with which to view the manifestations of intolerance around the world specifically in their contexts and in comparative relief.

Quoted in the press release accompanying the report's issuance was AJC's Executive Director David A. Harris, who stated: "Such investigation is vital not only for the well-being of the Jewish community, but to all societies that value human equality and dignity, pluralism and a respect for diversity."

To obtain a copy of the report, write to Dan Larson, Publications Department, American Jewish Committee, 165 E. 56th St., New York, NY 10022, fax your request to (212) 319-0975; or send e-mail to larsond_ajc@compuserve.com

LVIV EXPRESS SERVICES
OXSANA INTERNATIONAL

1111 East Elizabeth Ave. (908) 925-0717
Linden, New Jersey 07036
Visit our web site at www.1mpt.com/store/lvivy

PACKAGES TO UKRAINE
U.S. • CANADA • POLAND • GERMANY • ITALY • SWITZERLAND • AUSTRIA • SLOVAKIA

BY SEA	BY AIR	DOLLARS	ELECTRONICS
 min. 40 lbs	 2 - 3 weeks min. 30 lbs	 Transfer and delivery Contact by US Banking Dist. to avoid charges Tel: #180012	 220 V

FOOD PACKAGES TO UKRAINE

#1	#2	#3	#4	#5	#6
10 lbs #1	15 lbs #2	20 lbs #3	25 lbs #4	30 lbs #5	35 lbs #6
\$119.00	\$125.00	\$218.00	\$189.00	\$142.00	\$88.00

GIANT

40 lbs #1	50 lbs #2	60 lbs #3	70 lbs #4	80 lbs #5	90 lbs #6
\$218.00	\$248.00	\$278.00	\$308.00	\$338.00	\$368.00

All products are from American stores

Special! 10% OFF
PACKAGES #1, 3, GIANT

A Ukrainian Wedding...



*Yurko and Nina Kobryn
married on June 6, 1987
at St Volodymyr Chapel on the
beautiful grounds of Soyuzivka in
Kerhonkson, N.Y., with a reception
at the Soyuzivka's "Veselka"*

We'd like to publish your wedding photo! Send in a photo, info, your phone number and a self-addressed stamped envelope. Every week, we'll randomly select and publish one wedding photo at no charge. We expect to publish photos from across North America. Mail yours today!

**Send to: Advertising Department
The Ukrainian Weekly
30 Montgomery St
Jersey City, NJ 07302**

Advertisers...

Your Ad Should Be Here!

*For advertising rates and information about this feature,
call Maria Stepanovych at 201-434-0237 or Tom Hanyshko at 201-773-1800.*

**THE PERFECT PROMOTION FOR TRAVEL
CONSULTANTS, RECEPTION HALLS, BRIDAL SHOPS,
FLORISTS AND OTHER WEDDING SPECIALISTS.**



We Offer The Key To Your Wedding...

RAMADA®

RAMADA CONFERENCE CENTER
130 ROUTE 10 WEST
EAST HANOVER, NEW JERSEY
(973)-386-5622

*...Special Event,
Social Function
Corporate Meeting or
Overnight Accommodations...*

**...please call Executive General Manager
Orest Fedash or Our Sales Department**

Newsbriefs

(Continued from page 2)

ing a package of bilateral agreements signed in May during a telephone conversation on September 4. Mr. Kuchma announced that he will make an official visit to Moscow in January 1998. (Eastern Economist)

AP office robbed of unique photo archive

KYIV — During the night of September 3, the Kyiv office of the Associated Press news agency was robbed. The culprit reportedly gained access through a window. "The losses are huge — and run into thousands of dollars," AP photo-correspondent Efrem Lukatsky said. Though nearly all the office equipment was stolen, Mr. Lukatsky pointed out that the greatest loss is the photo archive, accumulated over the last six years of Ukrainian independence, since no similar archive exists in Ukraine. (Vseukrainskiye Vvedomosti, Eastern Economist)

Final harvest coming in

KYIV — The 1997 harvesting season is almost complete. This year saw the harvesting of 27.6 million tons of wheat, an increase over 1996, a year of very poor harvest, yet still short of the 37 million tons predicted earlier this season by Prime Minister Valerii Pustovoitenko, and the 35 million tons predicted by agriculture experts. This year more acreage was sown,

and this led to an increase in average productivity. (UNIAN, Eastern Economist)

Belarus plans to sign charter with NATO

MIENSK — Belarusian Foreign Minister Ivan Antanovich announced on September 8 that Belarus intends to sign a charter with NATO, despite Miensk's negative stance toward the eastward expansion of the alliance. Mr. Antanovich said the document will be similar to the cooperation charters that Russia and Ukraine concluded with NATO. According to Mr. Antanovich, the charter provides NATO security assurances for Belarus. He said Belarus will take into account its relations with NATO when it plans its defense policy. The charter will be discussed during a visit to Miensk by NATO Secretary General Javier Solana scheduled for October 23-24. (RFE/RL Newline)

Nuclear safety conference held

ODESA — An international conference on nuclear safety and security began here on September 8, to discuss, among other topics, international cooperation in nuclear safety. Experts and representatives of several large Western firms, several countries, five Ukrainian nuclear plants, the Energoatom company, and Ukrainian government officials attended. Up to 48 percent of Ukraine's electricity is produced by nuclear plants. The conference was organized by the Ukrainian Nuclear Association. (RFE/RL Newline)

VENTURE CAPITAL IN UKRAINE


INVESTMENT OFFICER

The Western NIS Enterprise Fund, an early stage venture capital fund, seeks an investment officer to join the investment staff in the Fund's main office in Kyiv, Ukraine. Candidates should have three to five years experience in corporate finance, an MBA or equivalent, and an interest in working with local managers to develop growth strategies for their companies. Responsibilities would include identifying investment opportunities, structuring and negotiating transactions, monitoring investment, and recommending exit strategies. Work experience in emerging markets and fluency in Russian or Ukrainian would be advantageous.

The Western NIS Enterprise Fund, capitalized initially with \$130 million, invests in small- and medium-sized private enterprises in Ukraine, Moldova and Belarus. The Fund's strategy is to identify the best companies operating in what are expected to be the fastest growing sectors of these emerging economies. The fund provides portfolio companies with capital and the necessary management tools to evolve from entrepreneurial ventures to professionally managed companies. The fund currently has a portfolio of eighteen companies operating in a variety of industries.

Western NIS Enterprise Fund

Interested parties should submit a cover letter with a resume to: Harold J. Schroeder, Chief Investment Officer, 10 New York at (fax) 212-660-9241 or e-mail: hrschro@west.nis.fund.



Збірка зупини СЧТ-ос
ЛЮКОВИ ЯАВКУ
1947-1997

перше представлення в Україні, з розповіддю про створення

50-ЛІТТЯ
Історичних зусиль

Дата: 19-го до 21-го вересня, 1997 р. Місце: Собріа (Katonkson, NY)

ПРОШУ ЗАПІШИТЬ І ВІДКЛАДІТЬ СОБИ ДАТУ !!

Need a back issue?

If you'd like to obtain a back issue of The Ukrainian Weekly, send \$2 per copy (first-class postage included) to:
Administration, The Ukrainian Weekly, 30 Montgomery St., Jersey City, NJ 07302.

Ukrainian Bandura Chorus Tour Schedule

Date	City	Location	Time	Date	City	Location	Time
10/3	Pittsburgh	Carnegie Free Library Music Hall	7:30	10/9	New Haven	Woolsey Hall, Yale University	7:30
10/4	Wash. D.C.	Fourth Presbyterian Church		10/10	Binghamton	To Be Announced	7:30
		Bethesda, MD	8:00	10/11	Montreal	Saddle Claude Champagne	7:30
10/5	New York	Town Hall	2:00	10/12	Hamilton	Mohawk College, Fennell Campus	3:00
10/7	Bound Brook	Ukrainian Cultural Center	7:30	11/1	Detroit	Macomb Center	7:00
10/8	Boston	Sanders Theatre, Harvard University	7:30	11/2	Cleveland	To Be Announced	4:00



For Ticket Information 313-261-9878 • 248-576-4809 • 313-953-0305 • <http://brama.com/bandura/> • e-mail: banduras@aol.com



PUT SOME ZIP IN YOUR NEXT PARTY!

SOUND MEDIA INTERNATIONAL INC.
--PRESENTS--
A NEW RELEASE RECORDED IN AMERICA

BY REQUEST 2 DISCS/CD'S ONLY \$10.95/CD \$12.95
UKRAINIAN HOUSE PARTY #1
LYRICS INCLUDED!

OVER 20 OF YOUR FAVORITE SONGS & DANCES
SINGS ALONE, DANCES GREAT DISTANCES!
FREE SHIPPING (LIMITED TIME)
SOUND MEDIA INC.
PO BOX 3051 NORTH EL FRUIT
DON'T OVER PUNISH! SHIP TO THE BERRY DRIVE
US - 100% - GENUINE - ALL THE FUNNY DANCE!

THE MICHAEL AND ORSON SKORR ORCHESTRAS

Chornomorska Sitch...

(Continued from page 10)

4 x 50 m relay

1. Sitch/SUM-Canada (Tom Makar, Gregory Zelenka, Roman Petruniak, Taras Koulik), 2:08.82

GIRLS 13-14

100 m individual medley

1. Maria Dzul, Plast, 1:19.10
2. Sonya Tokarczyk, Tryzub, 1:23.17
3. Sofika Nukalo, Tryzub, 1:24.93

50 m freestyle

1. Julia Koulik, SUM-Canada, 30.19
2. Kara Galante, Sitch, 32.61
3. Marika Carman, SUM-A, 37.26

100 m freestyle

1. Nina Celuch, Tryzub, 1:20.87
2. Marika Carmen, SUM-A, 1:29.10
3. Inna Lonczynna, Plast, 2:09.00

50 m backstroke

1. Julia Koulik, SUM-Canada, 35.50
2. Nina Celuch, Tryzub, 40.65
3. Alicia Calista, Sitch, 46.41

50 m breaststroke

1. Maria Dzul, Plast, 38.63
2. Sonia Tokarczyk, Tryzub, 40.13
3. Sofika Nukalo, Tryzub, 42.79

50 m butterfly

1. Julia Koulik, SUM-Canada, 31.98
2. Maria Dzul, Plast, 35.42
3. Sofika Nukalo, Tryzub, 39.30

4 x 50 m relay

1. Tryzub (Lara Popel, Sonia Tokarczyk, Nina Celuch, Sofika Nukalo), 2:23.76.
2. SUM-A/SUM-Canada (Olenka Koulik, Ira Koulik, Julia Koulik, Marika Carman), 2:25.54.

BOYS 15 AND OVER

100 m individual medley

1. Robert Tokarczyk, Tryzub, 1:05.02
2. Andrew Midzak, Tryzub, 1:05.30
3. Adrian Korduba, Sitch, 1:15.83

50 m freestyle

1. Andrew Midzak, Tryzub, 26.36
2. Robert Tokarczyk, Tryzub, 26.73
3. Robert Stevens, Tryzub, 27.00

100 m freestyle

1. Anthony Tokarczyk, Tryzub, 56.01
2. Andrew Midzak, Tryzub, 57.31
3. Robert Stevens, Tryzub, 1:01.40

50 m backstroke

1. Anthony Tokarczyk, Tryzub, 30.87
2. Adrian Korduba, Sitch, 33.52
3. Robert Stevens, Tryzub, 33.83

50 m breaststroke

1. Robert Tokarczyk, Tryzub, 35.43
2. Michael Celuch, Tryzub, 38.71
3. Ihor Volosheniuk, Sitch, 41.49

50 m butterfly

1. Anthony Tokarczyk, Tryzub, 31.23
2. Michael Celuch, Tryzub, 38.84
3. Ihor Volosheniuk, Sitch, 43.41

4 x 50 m relay

1. Tryzub (Andrew Midzak, Paul Midzak, Robert Tokarczyk, Anthony Tokarczyk), 2:21.95.
2. Tryzub/Sitch (Robert Stevens, Ihor Volosheniuk, Michael Celuch, Adrian Korduba), 2:26.74.

GIRLS 15 AND OVER

100 m individual medley

1. Carolynn Gludish, Sitch, 1:11.79
2. Nadia Knavrik, Sitch, 1:36.97

50 m freestyle

1. Antonia Korduba, Sitch, 35.70
2. Maria Calista, Sitch, 35.82

100 m freestyle

1. Carolynn Gludish, Sitch, 1:01.64
2. Elena Kapitanova, Sitch, 1:11.63

50 m backstroke

1. Elena Kapitanova, Sitch, 39.32
2. Maria Calista, Sitch, 56.53
3. Stephanie Newton, Sitch, 1:27.10

50 m breaststroke


1. Marika Carman, SUM-A, 46.60
2. Maria Calista, Sitch, 47.03
3. Antonia Korduba, Sitch, 48.52

50 m butterfly


1. Carolynn Gludish, Sitch, 31.38
2. Elena Kapitanova, Sitch, 36.98
3. Sonia Tokarczyk, Tryzub, 38.67

4 x 50 m relay

1. Sitch/SUM-Canada (Antonia Korduba, Elena Kapitanova, Carolynn Gludish, Julia Kulyk), 2:29.56



UKRAINIAN AMERICAN VETERANS
FIFTIETH CONVENTION COMMITTEE
JOHN FERRETTI POST #27
BROOKLYN, NY 11211



Dear Friends and Veterans:

You are cordially invited to attend our Fiftieth Anniversary Banquet on Saturday, September 27, 1997, which will be held at the Ukrainian National Association's Rybala (Ryba) Hall. The banquet will be held in conjunction with our convention, with cocktails respectively at 6:00pm.

Kindly join us for this momentous occasion. At the installation banquet for the newly elected National Executive Board will be a variety of prominent guests, including the Consul General of Ukraine, Ukrainian Military Attaché from Washington DC, Congressman Gilman and high ranking active and retired United States military officers.


We welcome your presence and if you currently are not a member of our organization and are an honorably discharged veteran of Ukrainian descent, please consider joining us. By becoming a member, it will enable you to experience numerous benefits such as the possibility of reuniting with former comrades and meeting new friends who share a common purpose, attending annual conventions, and the satisfaction of pride of membership and fellowship.

IF YOU HAVE ANY QUESTIONS OR NEED ASSISTANCE, FEEL FREE TO CONTACT ANY OF THE COMMITTEE MEMBERS

GOD BLESS AMERICA

GLORY TO UKRAINE

RESPECTFULLY YOURS
Steven Szewczuk
STEVEN SZEWCZUK
CONVENTION CHAIRMAN



Something to crow about!

Everyday Ukrainian

A self-study audio-cassette course

For the beginner -- and those who want to brush up -- this comprehensive audio-cassette-based course teaches practical Ukrainian useful for the business person or traveler. Developed by Dr. Zinka Deryzina, a teacher of Ukrainian for eighteen years, most recently at Hunter College, New York, the course emphasizes the spoken language and is the equivalent of 3-6 semesters of a college course. All recordings are by native speakers.

Everyday Ukrainian: 30 cassettes (18 hr.) and 342-page text \$195.

Also available:

Ukrainian for Children: 3 cassettes, 3 colorful books, and supplementary manual, \$29.95.

Ukraine-a travel guide: 3 VHS video cassettes, \$29.95.

Ballads-Ukrainian Instrumental Music: 7 audio-cassettes, \$29.95.

YOU MAY ORDER BY PHONE, FAX OR MAIL. All major credit cards accepted. Full three-week money-back guarantee.

Our 56-page *Whole World Language Catalog* offers numerous in 96 languages. Call, fax, or write for your free copy. Our 25th year.

AUDIO-FORUM Room K922, 90 Broad Street, Larchmont, N.Y. 10543
1-800-243-1134 • (203) 453-9794 • Fax (203) 453-9774
E-mail: 38572@audioforum.com



SEPTEMBER 28TH, 1997

PNC BANK ARTS CENTER
(Garden State Arts Center)
Holmdel, N.J.

exit 116 off Garden State Parkway

*Continuous Entertainment *Food Court *Children's Corner

*Free Prize Giveaway *Shopping Village *Fire & Folk Art

*Sporting Events

Admission: Adults \$10.00 Children under 12 -Free!

Tickets in Advance \$8.00 !!

Free Parking!!

For Tickets and Information call (908)354-5123

Fees: Dance 10:00PM - 11:00PM - Admission \$15.00

Ramada Hotel, Route 10 West, East Hanover, New Jersey

Miss Europe...

(Continued from page 1)

functions as a group and that it was highly unusual for only 10 to appear at an event, unless they went on their own. Mr. Pensky said he was at the Red and Black Casino on September 3 and did not notice any worry or fear on the faces of the girls there. "I don't know what actually happened, but I was there and the girls showed no signs of having a bad time. They seemed to be having fun," he said.

But, according to Omar Harfouch, president of Supernova Radio of Ukraine who helped organize the event, the women did not go willingly. "Two men broke into the room of Miss England and dragged her out of a shower naked," Mr. Harfouch told the Kyiv Post.

The Beirut-born businessman added that, "A judge from the competition and his friend from the Red and Black Casino went to the hotel at about 10 in the evening to get the women to go to the disco. When some of the women did not wish to attend, they got hotel security to open the hotel room doors, and in some cases they used force to get the women to go."

One of the French hostesses who chaperoned the girls and who did not want to be identified, said there were problems. "We made a small mistake in that we allowed some people to try to contact some of the girls late in the evening to invite them to participate in non-obligatory events. [The women] were tired and probably did not understand that the invitation was optional and not obligatory, so they may have become upset and misinterpreted the knocks at their doors," said the 40-year-old woman.

Mr. Pensky, the press attaché, said the female chaperones assigned to the contestants, who were for the most part from France and supplied by the Miss Europe pageant organizer, Mondial Events Organization, were ultimately responsible for the pageant participants. "The hostesses had control over the women," he explained. "They were French women who were divided among the girls by the language they spoke. Each was responsible for five girls."

Diplomats at the embassies where the girls sought shelter said the contestants who quit complained also of attempted break-ins into their rooms. Other contestants confirmed that there were knocks on their doors at odd hours of the night. Another problem of which the girls complained was low-quality food and quarters. "There were bugs in the food," said one Western diplomat.

But the girls who remained said that all the perceived problems were being overblown. Leonie Boom (Miss Holland) explained, "Everything is fine and there are no problems." She said that she thought the women left because they were feeling over-stressed and because they were having difficulty dealing with a Ukrainian cuisine to which they were unaccustomed.

The European press, and especially the British tabloids, blasted the handling of the beauty pageant in Kyiv. Britain's Daily Telegraph headline on its web page screamed, "Beauties flee the beasts of Kiev in Miss Europe row." "Ugly row in beauty contest," wrote The Star. The Examiner added, "Miss Ireland treated like a prostitute."

After the 10 girls quit the contest and sought shelter in their respective embassies awaiting flights home, Isabelle Darras of Greece was chosen Miss Europe from the group of 33 girls that remained. The 19-year-old is the 42nd Miss Europe. Alain Delon, the legendary French film star who is particularly popular in Ukraine, made the announcement at the



The opening ceremony of the Miss Europe contest in the Ukraina Palace of Culture.

Ukraina Palace of Culture to a nearly filled auditorium and millions of television viewers across Europe. Miss Ukraine, Natalya Nadochey, 21, of Kharkiv, made the top 12 as a semi-finalist.

With all the controversy leading up to the pageant the odds suggested that the show itself would go off without a hitch. It was not to be. With all of Europe watching the live broadcast, production snafus occurred and there were awkward moments as the emcees awaited judges' results, particularly before the winner was announced, and when both hosts, not knowing what to do, walked off stage, leaving five finalists feeling visibly uncomfortable.

There was also the matter of an emcee who attempted to host the show using his very limited knowledge of English. In the

interview portion of the contest, he attempted to ask Miss Italy if she could have anything she wanted what would that be? Instead, he asked, "If you could fly high, what would you do?" which confused her, momentarily.

Mr. Pensky said he was satisfied with how the show went off, - although not thrilled. "It went smoothly, even though there was disorganization at the end, he explained. "It should have been building to a crescendo when Alain Delon came on stage, but then we had the confusion."

Of the beauty contest as a whole he said, "I am not satisfied, No. I have been to the Miss Universe pageant in Miami, to Miss World in India. There was a high level of expectation. Here the problem was basically lack of experience."

Ukraine's botched attempt to show

that it knows how to put on an international event already has some wondering how the country will fare next year when it plays host to the international convention of the European Bank for Reconstruction and Development with 4,000 delegates from all the countries of Europe scheduled to participate.

Roman Shpek, director of Ukraine's National Agency for Reconstruction and Development, which is organizing the convention with Ukraine's Cabinet of Ministers, attempted to distance their efforts from the Miss Europe fiasco. "I do not concern myself with such entertainment. The Verkhovna Rada has appropriated money for such a convention. Today, I remain optimistic that the convention will go off without any problems," said Mr. Shpek.

WE ARE THE BEST IN THE BUSINESS!

We deliver to:
Ukraine, Belarus, Moldova, Russia, Baltic States

MONEY TRANSFER

Personally hand-delivered in terms from 3 to 18 days

Express delivery within 24-60 hours

NEW REDUCED PRICES

MISN

MICT MEEST

MEEST CORPORATION INC.
 97 St. Peter Rd., Toronto, ON, Canada M5E 2K9
 tel.: (416) 236-2032
 fax: (416) 236-2110
 Call toll-free:
1-800-361-7345

STANDARD FOOD SETS

Standard food sets composed of high-quality food products

Delivery from 1 to 4 weeks

PARCELS

Sea Parcels
 Delivery from 4 to 8 weeks

Air Parcels
 Delivery from 1 to 4 weeks

Containers are fumigated and shipped every week. We can pick up your parcel from your home through LDC company.

Why are we the best?

- Because we care for each and every order placed with us.
- Because we guarantee 100% delivery within specified terms.
- Because at any moment, we are prepared to update you on the status of your order.

OTHER SERVICES

We also deliver:

- CARS, TRACTORS, FARMING EQUIPMENT
- ELECTRONICS AND HOME APPLIANCES
- LETTERS, DOCUMENTS, GIFTS
- CARS OR SEA CONTAINERS
- OTHER PERSONAL AND COMMERCIAL CARGO

Upon completion of the order you will be supplied with hand written confirmation from the receiver

Our Regional Representatives

Eastern USA MEEST-AMERICA 117 Prosperity Ave., Linden, NJ 07036 tel: (908) 924-5526 1-800-280-9549	Central USA MEEST-KARPATY 1250 West Chicago Ave., Chicago, IL 60622 tel: (312) 469-9221 1-800-KARPATY	Western USA MEEST-CALIFORNIA 1001 E. Harvard St., Glendale, L.A., CA 91205 tel: (818) 547-4916	Eastern Canada MEEST-MONTREAL 3012 Beaudry East, Montreal, QC H3T 1K7 tel: (514) 693-4215
		Western Canada MEEST-ALBERTA 1944 97 St., Edmonton, AB T5H 2W3 tel: (403) 424-1277 1-800-518-3558	

To provide you with better service we have over 250 dealers all across North America
For information on our representative in your area please call this toll-free number 1-800-361-7345



Ukrainian National Association

Monthly reports

RECORDING DEPARTMENT

MEMBERSHIP REPORT

	JUV.	ADULTS	ADD	TOTALS
TOTAL AS OF APRIL 1997	16,106	37,466	4,679	58,251
GAINS IN MAY 1997				
Total new members	14	19	0	33
New members UL	1	3	0	4
Canadian NP	2	8	0	10
Reinstated	3	1	1	5
Transferred in	2	4	4	10
Change class in	4	18	0	22
Transferred from Juvenile Dept.	0	0	0	0
TOTAL GAINS:	26	0	5	84
LOSSES IN MAY 1997				
Suspended	13	20	16	49
Transferred out	2	4	4	10
Change of class out	4	18	0	22
Transferred to adults	0	0	0	0
Died	1	76	0	77
Cash surrender	19	47	0	66
Endowment matured	22	33	0	55
Fully paid-up	21	51	0	72
Reduced paid-up	0	0	0	0
Certificate terminated	0	1	4	5
TOTAL LOSSES	82	250	24	356
INACTIVE MEMBERSHIP				
GAINS IN MAY 1997				
Paid-up	21	51	0	72
Extended insurance	7	15	0	22
TOTAL GAINS	28	66	0	94
LOSSES IN MAY 1997				
Died	1	31	0	32
Cash surrender	9	21	0	30
Reinstated	3	1	0	4
Lapsed	0	0	0	0
TOTAL LOSSES	13	53	0	66
TOTAL UNA MEMBERSHIP				
AS OF MAY 1997	16,065	37,282	4,660	58,007

MARTHA LYSKO
Secretary

FINANCIAL DEPARTMENT

INCOME FOR MAY 1997

Dues From Members	\$ 170,489.12
Annuity Premiums From Members	4,817.32
Reinsurance Allowance-Canada	2,864.71
Income From "Svoboda" Operation	85,346.45
Investment Income:	
Banks	\$ 736.71
Bonds	276,048.43
Certificate Loans	2,269.02
Mortgage Loans	39,079.18
Real Estate	49,309.36
Short Term Investments	1,359.11
Stocks	7,536.56
	\$ 376,338.37
Total	\$ 639,855.9
Refunds:	
Advertising	\$ 100.00
Annuity Benefits And Partial Withdrawals Returned	188,903.43
Bank Charges	16.03
Employee Benefit Plan	1,285.51
Endowment Matured	2,000.00
Rent	189.91
Reward To Organizers	73.82
Scholarship	350.00
Taxes Federal, State & City On Employee Wages	119,102.34
Telephone	10.55
Total	\$ 312,031.5
Miscellaneous:	
Annuity Surrender Fees	\$ 242.34
Donations To Fund For The Rebirth Of Ukraine	4,180.00
Exchange Account-UNURC	1,058,010.61
Profit On Bonds and Stocks Sold or Bonds Matured	78,654.03
Reinsurance Recovered	60.68
Sale Of "Ukrainian Encyclopaedia"	260.00
Transfer Account	1,297,528.00
Total	\$ 2,438,935.1
Investments:	
Bonds Matured Or Sold	\$ 229,291.65
Mortgages Repaid	31,513.08
Short Term Investments Sold	1,365,257.45
Stock	906,801.66
Total	\$ 2,532,863.8
Income For May, 1997	\$ 5,923,687.1

DISBURSEMENTS FOR MAY 1997

Paid To Or For Members:	
Annuity Benefits And Partial Withdrawals	\$ 273,859.27
Cash Surrenders	36,009.42
Death Benefits	93,885.00
Dividend Accumulations	710.81
Dues And Annuity Premiums From Members Returned	110.35
Endowments Matured	88,401.11
Indigent Benefits Disbursed	550.00
Interest On Death Benefits	462.08
Payor Death Benefits	17.53
Reinsurance Premiums Paid	14,729.72
Scholarships	500.00
Total	\$ 509,235.2
Operating Expenses:	
Real Estate	\$ 82,398.22
Svoboda Operation	179,768.57
Washington Office	815.11
Organizing Expenses:	
Advertising	7,493.44
Commissions And Overrides On Universal Life	2,666.93
Field Conferences	530.60
Medical Inspections	700.24
Refund of Branch Secretaries Expenses	85.64
Reward To Organizers	928.07
Reward To Special Organizers	13,308.71
Traveling Expenses-Special Organizers	2,896.76
	\$ 28,610.39
Total	\$ 291,592.2
Payroll, Insurance And Taxes:	
Employee Benefit Plan	\$ 26,106.17
Salaries Of Executive Officers	18,272.30
Salaries Of Office Employees	118,834.24
Tax On Canadian Investments and Business	2,580.72
Taxes-Federal, State And City On Employee Wages	127,710.21
Total	\$ 293,503.6
General Expenses:	
Actuarial And Statistical Expenses	\$ 5,500.00
Bank Charges	2,900.20
Bank Charges For Custodian Account	612.35
Books And Periodicals	85.81
Dues To Fraternal Congresses	225.00
Furniture & Equipment	653.20
General Office Maintenance	1,905.63
Insurance Department Fees	1,395.33
Legal Expenses-General	14,948.19
Operating Expense of Canadian Office	175.00
Postage	1,197.80
Printing and Stationery	678.94
Rental Of Equipment And Services	19,874.84
Telephone, Telegraph	4,786.93
Traveling Expenses-General	211.80
Total	\$ 55,151.0
Miscellaneous:	
Auditing Committee Expenses	\$ 4,899.11
Convention Expenses	169.04
Donations	6,216.89
Exchange Account-UNURC	1,058,010.61
Loss On Bonds	29,460.95
Loss On Canadian Exchange	130,882.36
Professional Fees	15,958.03
Rent	4,309.39
Transfer Account	1,312,604.91
Total	\$ 2,562,511.2
Investments:	
Certificate Loans	\$ 7,549.02
Mortgages	130,000.00
Real Estate	1,486.16
Short Term Investments	964,838.96
Stock	1,075,347.73
Total	\$ 2,179,221.8
Disbursements For May, 1997	\$ 5,891,215.4

BALANCE

ASSETS	LIABILITIES
Cash	Life Insurance
\$ 4,041,815.07	\$ 64,284,626.66
Short Term Investments	
10,857.09	
Bonds	
41,663,899.28	
Mortgage Loans	
6,942,789.88	
Certificate Loan	
727,808.87	
Real Estate	Accidental D.D.
3,146,118.57	2,240,194.65
Printing Plant & E.D.P.	
Equipment	Fraternal
471,623.07	0.00
Stocks	Orphans
2,738,256.43	438,427.72
Loan to D.H.-U.N.A.	
Housing Corp.	Old Age Home
104,551.04	0.00
Loan To U.N.U.R.C.	Emergency
7,163,051.81	47,522.08
Total	Total
\$ 67,010,771.11	\$ 67,010,771.1

ALEXANDER BLAHITKA
Treasurer

Horsham, Pa.

(Continued from page 4)

dery, the children from St. Michael the Archangel Ukrainian Catholic Church, under the direction of Adriyana Sydorak, recited poetry in Ukrainian to reflect the patriotism of the day. The children also sang a very moving original song by Zenovij Kmet titled "Vsi My Velyka Rodyna, A Maty U Nas Ukraina." They released a burst of blue and yellow balloons that filled the sky with Ukrainian pride.

The Lvivian Music Ensemble continued to play dance music until dark. Ukrainian arts, crafts and souvenirs were available for purchase as lasting remembrances of the day, while Ukrainian foods satisfied the hungry picnickers.

Mr. Chyzowych said that the success of the event would not have been possible without the help of all the volunteers who spent many hours preparing for this special day and the special events chairperson, Halina Dubil.

Maplewood, N.J.

(Continued from page 5)

Ukrainian American community in Maplewood is very grateful for the proclamation issued. I extend my personal thanks to all who have supported Ukraine's cry for freedom in this Town Hall during these past 32 years. Your generous endorsement of Ukraine's independence helped to bring to fruition the joyous freedom that 52 million Ukrainians are enjoying today."

Later, on August 22, 100 members of Maplewood's Ukrainian American community met at Town Hall to commemorate the sixth anniversary of Ukraine's independence. The Rev. Leonid Malkov CSsR, assistant pastor at St. John Ukrainian Catholic Church in Newark, N.J., opened the ceremonies with a prayer asking God's blessings for the people of Ukraine.

Vice-Mayor Gerry Ryan cheerfully greeted the assembled leaders and friends.

After accepting the proclamation from Mr. Ryan, Mr. Keybida offered comments: "Ukraine continues to confront the twin tasks of buttressing its independence and forging a democratic state under the dire conditions of post-Soviet reality. As the nation moved towards independence, there were visions and, indeed, highly held expectations that Ukraine, with abundant industrial and agricultural resources and a highly educated population, would quickly take advantage of this potential and blossom politically and economically. They have come to realize that the re-establishment of independence not only owes much to the sacrifices of the past, but now requires new sacrifices if Ukraine is to emerge from its multiple crises."

The Redemptorist provincial of Canada and the United States, the Rev. Yaroslav Dybka, and the Rev. Michael Woloshyn, the Redemptorist provincial from Ukraine, were welcomed.

The Rev. Woloshyn said: "I am happy to be here and witness the raising of the Ukrainian national flag along with the flag of the United States of America. For a long time we in Ukraine did not have our own symbol of the Ukrainian nation, the blue-and-yellow national flag. We received a gift from God six years ago on August 24, 1991, on the day of the proclamation of the independence of the Ukrainian nation. Today we have our independent Ukrainian nation, for which we should sing songs of praise, and thank God."

The Rev. Malkov concluded with a solemn prayer for those gathered at Town Hall and for all Ukrainian people throughout the world. The Ukrainian flag was brought down the center aisle of Town Hall, and the audience sang the Ukrainian national anthem. Outside, the flag was hoisted by Vice-Mayor Ryan as the assembled sang the American anthem.

To The Weekly Contributors:

We greatly appreciate the materials - feature articles, news stories, press clippings, letters to the editor, and the like - we receive from our readers. In order to facilitate preparation of The Ukrainian Weekly, we ask that the guidelines listed below be followed.

- ▶ News stories should be sent in **not later than 10 days** after the occurrence of a given event.
- ▶ All materials must be typed (or legibly hand-printed) and double-spaced.
- ▶ Photographs submitted for publication must be black and white (or color with good

contrast). Captions must be provided. Photos will be returned only when so requested and accompanied by a stamped, addressed envelope.

- ▶ Full names (i.e. no initials) and their correct English spellings must be provided.
- ▶ Newspaper and magazine clippings must be accompanied by the name of the publication and the date of the edition.
- ▶ Information about upcoming events must be received one week before the date of The Weekly edition in which the information is to be published.
- ▶ Persons who submit any materials must provide a phone number where they may be reached during the work day if any additional information is required.

Ukrainian Bandura Chorus set to begin North American tour

by Wolodymyr Murha

DETROIT – The Ukrainian Bandura Chorus (Kapella Bandurystiv), in preparation for its fall tour of the eastern U.S. and Canada, is undergoing an administrative and artistic revitalization.

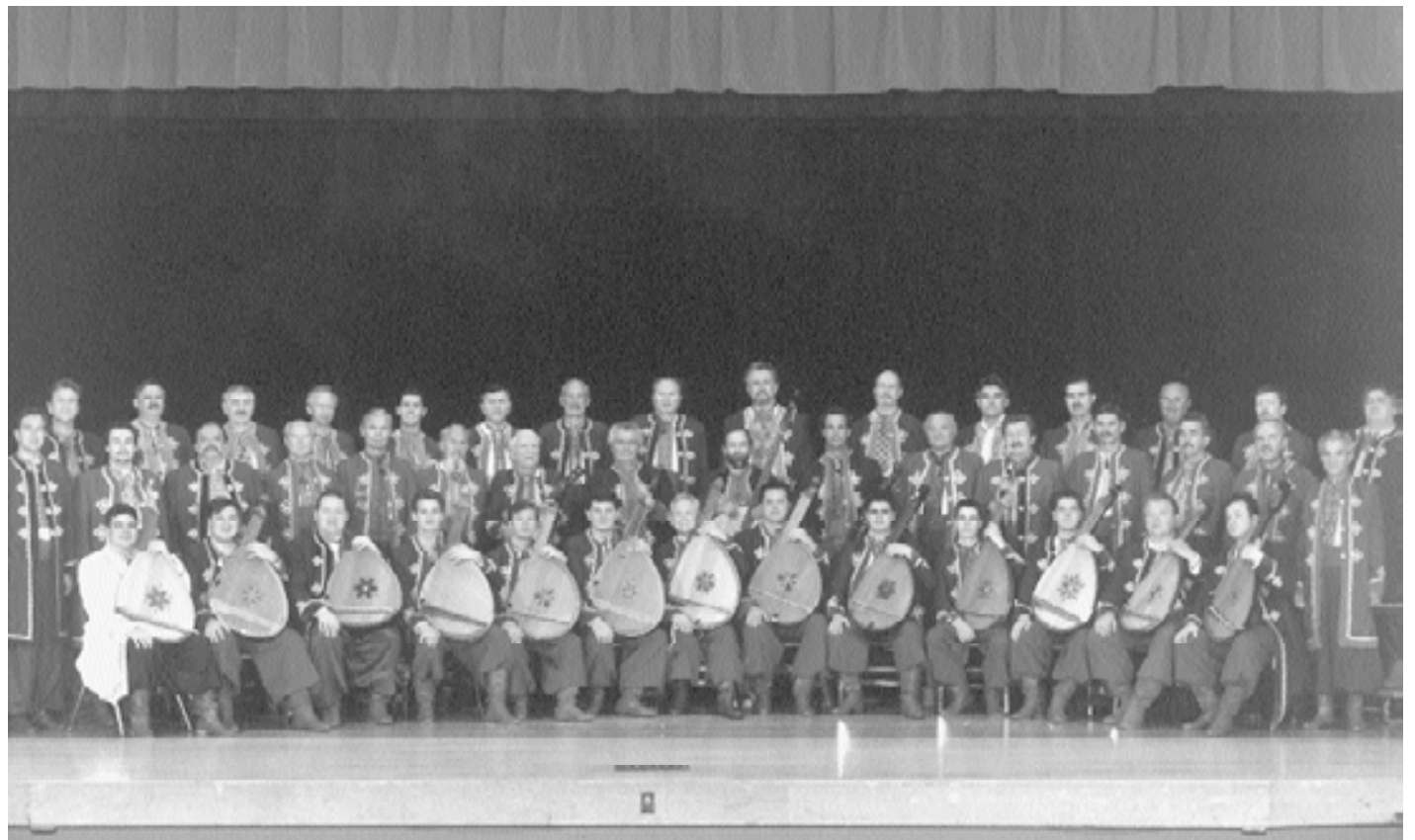
Membership in the chorus has always implied a monumental commitment: rehearsals demand travel to Detroit 15 to 20 times a year; concert tours demand one to two weeks of precious vacation time; practicing at home is a time-consuming task.

From the 1950s to the mid 1970s, 95 percent of chorus members made Detroit their home. Today membership is diversified; only 35 percent reside in the Detroit area, while Cleveland and Toronto combined make up 50 percent of the chorus. New York, New Jersey, Philadelphia, New Haven, Conn., London, Ontario, Edmonton, Winnipeg, and Marquette represent the balance.

While members volunteer their time, travel and lodging costs are reimbursed. Financial and scheduling challenges are common concerns for the chorus, but these must always take a back seat to preparation and performance.

Improved communications through computerization, outreach programs, music camps/workshops and increased member involvement in core business matters has given the chorus a needed boost. As older members retire from a rigorous rehearsal schedule and tour demands, younger enthusiasts fill the void. Those who test the waters quickly realize the depth of the required commitment.

The Ukrainian Bandurist Chorus' artistic revitalization has been inspired by its new maestro, Oleh Mahly, by newly commissioned music and by new talent. Recently recruited bandura play-



Members of the Ukrainian Bandura Chorus, which is now undergoing an administrative and artistic revitalization.

ers and singers, ranging in age from the teens to mid-30s, have eagerly contributed to this revitalization. Some have joined the chorus for the joy of performance; others to fulfill their mission in the Ukrainian community.

The reasons vary, but one factor overrides all others: a strong emotional attachment to the Ukrainian heritage and identity.

The desire to perpetuate the Ukrainian culture through song and bandura is the chorus' mission, and to serve the public is an ongoing and cherished commitment.

The chorus is always looking for talent that can meet its challenges. For more information, look for our home page at <http://www.brama.com/bandura/>. A fall tour will bring the Ukrainian Bandura Chorus to the East Coast and Canada. The itinerary is as follows: October 3, Pittsburgh, Carnegie Free Library Music Hall, 7:30 p.m.; October 4, Washington, Fourth Presbyterian Church, Bethesda, Md., 8 p.m.; October 5, New York, Town Hall, 2 p.m.; October 7, South Bound Brook, N.J., Ukrainian Cultural Center, 7:30 p.m.; October 8, Boston, Sanders

Theater, Harvard University, 7:30 p.m.; October 9, New Haven, Conn., Woolsey Hall, Yale University, 7:30 p.m.; October 10, Binghamton, N.Y., to be determined, 7:30 p.m.; October 11, Montreal, Salle Claude Champagne, 7:30 p.m.; October 12, Hamilton, Ontario, Mohawk College, Fennell Campus, 7:30 p.m.; November 1, Detroit, Macomb Center, 7:30 p.m.; November 2, Cleveland, to be determined, 4 p.m.

Recently recorded materials in CD and cassette format will be available for the bandurist's tour.

UKRAINE-PAC

(201) 831-1499

PACKAGE and FOOD Parcel Service

**ZAKARPATSKA, IVANO-FRANKIVSKA
LVIVSKA and CHERNIVTSI OBLAST**

<small>TRAVELWAY Travel Kathway, NJ 908 381-8800</small>	<small>Gleason MUGKEY Milwau, NJ 609 825-7655</small>
--	---

AUTHORIZED AGENTS

Ukrainian Ski Club

KLK, New York

invites its members, friends and guests to their annual

Fall Weekend at Soyuzivka

to be held September 20-21, 1997

Program includes:

1. KLK Tennis Tournament
(winner awarded the Dr. Rozankowsky trophy.) Tournament open to KLK members and KLK guests. Please report at 9 a.m. on Saturday, September 20.
2. Friendly and informal tennis for more serious players (singles, doubles, unisex, mixed doubles, etc.)
3. KLK Meeting
4. Banquet and Party

For room and/or dinner reservations (space limited) please call Soyuzivka at (914) 626-5641. Mention KLK.

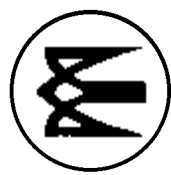
TORONTO

The Toronto Hilton bids
the Ukrainian National Association
WELCOME TO TORONTO!

The Toronto Hilton is ideally
Located in the heart of the
financial and entertainment
district! Many of the city's
most exciting attractions are
only steps away, and TORONTO
is filled with countless options
for excellent dining, shopping
and entertainment!

**We look forward to welcoming the Ukrainian
National Association to the best hotel in the CITY!
May 14-20, 1998**

Toronto Hilton
145 Richmond Street West, Toronto, Ontario M5H 2L2
Phone: (416) 869-3456 - Fax: (416) 869-1478



Air Ukraine

National Airlines

non-stop flights

NEW YORK - KYIV

NEW YORK - LVIV

only 8 hours

Great service and most affordable prices on the market

For information and reservations, please call:

1-800-UKRAINE
(1-800-857-2463)

or our corporate offices:

New York - (212) 557-3077

- (212) 599-0555

Chicago - (312) 640-0222

Arrival and departure information: JFK - (718) 656-9896
- (718) 632-6909

Air Ukraine

551 Fifth Ave., Suite 1002, 1005

New York, NY 10176

Air Ukraine - Cargo

Tel. 718-376-1023, FAX 718-376-1073

2307 Coney Island Ave. (Ave.T), Brooklyn, NY 11223

PACKAGES TO UKRAINE
as low as \$.59 per Lb
DNIPRO CO

NEWARK, NJ | **PHILADELPHIA** | **CLIFTON, NJ**
698 Sanford Ave | 1801 Cottman Ave | 565 Clifton Ave
Tel. 201-373-8783 | Tel. 215-728-6040 | Tel. 201-916-1543

**Pick up service available*

SELF RELIANCE (NEWARK, NJ)
Federal Credit Union

734 SANDFORD AVENUE, NEWARK, NJ 07106
Tel (201) 373-7839 • <http://www.selfreliance.org> • Fax (201) 373-8812

BUSINESS HOURS:
Tue & Fri - 12:00 noon to 7 PM • Wed & Thurs - 9:00 AM to 3:30 PM • Sat - 9:00 to 12:00 noon • Mon. - Closed



DIRECT DEPOSIT

**THE SAFE WAY
TO DEPOSIT YOUR MONEY**

Payroll pension, social security, or other regular payments
automatically deposited
directly into your checking, IRA, or share

Your money will: • be there when you need it
• earn dividends from day of deposit
• be safe from thieves and vandals

Contact us for details!
Self Reliance NEWARK - Your Savings Source!

Ваші гроші завжди будуть захищені

PREVIEW OF EVENTS

Sunday, September 14

IRVINGTON, N.J.: Stepan Stepan, lead baritone of the Lviv Opera, will appear in concert, with Volodymyr Vynnytsky at the piano, in a program of works by Handel, Donizetti, Mozart, Liudkevych, Lysenko and Kos-Anatolsky. The concert will take place at the Ukrainian National Home, 140 Prospect Ave., at 3 p.m.

Saturday, September 20

BLOOMINGDALE, Ill.: A concert featuring Maria Stefiuk, lead soprano of the Kyiv Opera; Oleh Chmyr, former baritone of the Lviv Opera and 1996 participant of the Newport Music Festival; and concert pianist Volodymyr Vynnytsky will be held at the Ivan Truchly Auditorium, St. Andrew Ukrainian Orthodox Church, 300 E. Army Road, at 6 p.m. The concert program will feature works by Mozart, Donizetti, Puccini, Verdi, Liszt, Chopin, Liatoshynsky, Sonevtsky and Skoryk. The concert is being held on the occasion of the 125th anniversary of the birth of world-renowned Ukrainian soprano Solomiya Krushelnyska. Also appearing will be the Ukraina Dance Ensemble, under the direction of Yevhen Litvinov.

Saturday, September 20

NEW YORK: The New York Branch of the Ukrainian American Youth Association (SUM-A) announces the beginning of Ukrainian Saturday School classes. The school year opens with liturgy at St. George Ukrainian Catholic Church, followed by class registration (children age 4 through 17), a parents' meeting and an opening ceremony at 1 p.m. to be held at SUM-A headquarters 136 Second Ave. For more information call (212) 473-3467 (after 6 p.m.)

HOLMDEL, N.J.: Ukrainian Festival U.S.A. will take place at the PNC Bank Arts Center (formerly the Garden State Arts Center), exit 116 off the Garden State Parkway, at 10 a.m.-6 p.m. There will be continuous folk entertainment on the mall, a prize giveaway, a children's corner, a food court, a shopping village featuring fine and folk art, and sporting events. Parking is free. Admission: \$10; children under 12 free. For tickets in advance and information contact Greg Hywel, (908) 354-5123. The traditional festival dance will be held at the Ramada Hotel, Route 10 westbound, East Hanover, N.J., beginning at 10 p.m. Admission: \$15.

Friday, September 26

NEW YORK: The Peter Jacyk Center for Ukrainian Historical Research, the Harriman Institute, the Ukrainian Free Academy of Sciences, CIUS press, and the Shevchenko Scientific Society invite the public to attend a book launch for the English-language edition of Mykhailo Hrushevsky's History of Ukraine-Rus', volume 1. Main speaker: Dr. Paul Hollingsworth, State Department, former managing editor of the Harvard Library of Early Ukrainian Literature; other participants: Ambassador Anatolii Zlenko, Dr. Frank Sysyn, Marta Skorupska and representatives of the sponsoring organizations. The

event is being held at the International Affairs Building, Room 406, Columbia University, 420 W. 118th St., at 6 p.m.

Friday-Saturday, September 26-27

DENVER, Colo.: Oksana Krovytska, lead soprano at New York City Opera, will appear with the Colorado Symphony in Rossini's "Stabat Mater," with Marin Alsop conducting. Ms. Krovytska will sing the solo aria "Inflammatus" and perform in duet and ensemble with other soloists in this oratorio-style piece. The performances are at 7:30 p.m.

Friday-Sunday, September 26-28

KERHONKSON, N.Y.: Ukrainian American Veterans will hold their 50th national convention at the UNA estate Soyuzivka. A banquet and commanders ball will be held and music will be by the Lviviany. For reservations call the convention chairman, Steven Szewczuk, at (516) 361-7972, or Soyuzivka, (914) 626-5641.

Saturday, September 27

STATEN ISLAND, N.Y.: The College of Staten Island (CUNY)/Center for the Arts presents the Tamburitzans at 8 p.m. in the Concert Hall. Celebrating 60 years, the Tamburitzans will present an evening of song, folk dance and music of Eastern Europe, using over 500 costumes and performing in a dozen different European languages. Highlights from the program include a Croatian girls' chorus, a medley of Serbian tunes, dances from Poland, Slovakia and Hungary, and Greek, Russian and Ukrainian music. Advance tickets are \$15 before September 26; \$20 thereafter; \$10 students/seniors. TDF vouchers are welcome. Call the Center for the Arts Box Office, (718) 982-ARTS; for tickets and information contact Eric Thomas, (718) 982-2366.

LEHIGHTON, Pa.: Leighton veterans of the 1st Division of the Ukrainian National Army, and the Ukrainian Homestead invite all veterans and the general public to their traditional "potato bake," to be held at the Ukrainian Homestead at 1 p.m. Dancing will begin at 9 p.m. to the sounds of the Mandry orchestra from Ukraine. Traditional Ukrainian food and pastries will be available during the festivities.

Sunday, September 28

DENVER: Soprano Oksana Krovytska will appear with the Colorado Symphony in Rossini's "Stabat Mater," with Marin Alsop conducting. The performance will be held in Boettcher Hall at 2:30 p.m.

MANVILLE, N.J.: Branch 92 of The Ukrainian National Women's League of America invites the public to its 30th anniversary dinner to be held in the hall of St. Michael the Archangel Ukrainian Catholic Church, 1700 Brooks Blvd., Hillsborough, N.J., at 2 p.m. The artistic program will include the Lvivski Mysyky ensemble. Admission: \$20 per person. For tickets, which are by reservation only, call Maria Harvist, (908) 356-9434, by September 19.

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION MEMBERS !!!

Looking for a First Mortgage?

Need to refinance?

Looking for -

Great Rates

Low Fees

Prompt Approval

CALL 1 (800) 253-9862